

FR GUIDE D'UTILISATION  
EN GUIDE TO INSTALLATION  
CS NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ  
DA INSTALLATIONS- OG BRUGSVEJLEDNING  
DE BETRIEBSANLEITUNG

# Groupe filtrant Filtering Unit Filtrační jednotka Filterenhed Filtergruppe

**De Dietrich** 



**FR** 01 *Chère Cliente, Cher Client,*

**EN** 16 *Vous venez d'acquérir une hotte **DE DIETRICH** et nous vous en remercions.*

**CS** 30 *Nos équipes de recherche ont conçu pour vous cette nouvelle génération d'appareils, qui par leur qualité, leur esthétique, leurs fonctions et leurs évolutions technologiques en font des produits d'exception, révélateurs de notre savoir-faire.*

**DA** 44

**DE** 58 *Votre nouvelle hotte **DE DIETRICH** s'intégrera harmonieusement dans votre cuisine et alliera parfaitement les performances d'aspiration, et la facilité d'utilisation. Nous avons voulu vous offrir un produit d'excellence.*

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **DE DIETRICH**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de lave-vaisselle, et de réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouvelle hotte **DE DIETRICH**.*


*Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).*

*Et connectez-vous aussi sur notre site*

***[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)** où vous trouverez nos dernières innovations ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

**DE DIETRICH**  
**Les nouveaux objets de valeur**

*Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.*

** Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.**

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com) 

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR	
• Consignes de sécurité _____	03
• Respect de l'environnement _____	04
• Description de votre appareil _____	05
2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL	
• Utilisation en version évacuation _____	06
• Utilisation en version recyclage _____	06
• Raccordement électrique _____	07
• Montage de la hotte _____	08
• Evacuation extérieure _____	08
• Recyclage _____	09
• Démontage de l'appareil _____	09
3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL	
• Description des commandes _____	10
4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL	
• Nettoyage du filtre à graisse _____	11
• Changement du filtre charbon _____	11
• Nettoyage et entretien de la carrosserie _____	12
• Changement de lampe _____	12
• Entretenir votre appareil _____	13
5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT _____	14
6 / SERVICE APRES-VENTE	
• Interventions _____	15
• Relations consommateurs _____	15

### **Important**

**Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.**

### **• CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
- Cet appareil doit être utilisé par des adultes. Veillez à ce que les enfants n'y touchent pas et ne l'utilisent pas comme un jouet. Assurez-vous qu'ils ne manipulent pas les commandes de l'appareil.
- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballez immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.
- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.
- Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

- Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.
- N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).
- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.
- Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

### **Attention**

**Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres à graisse. Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.**

### **Attention**

**Afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!**

**• RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT**

- Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

- Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.



- Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

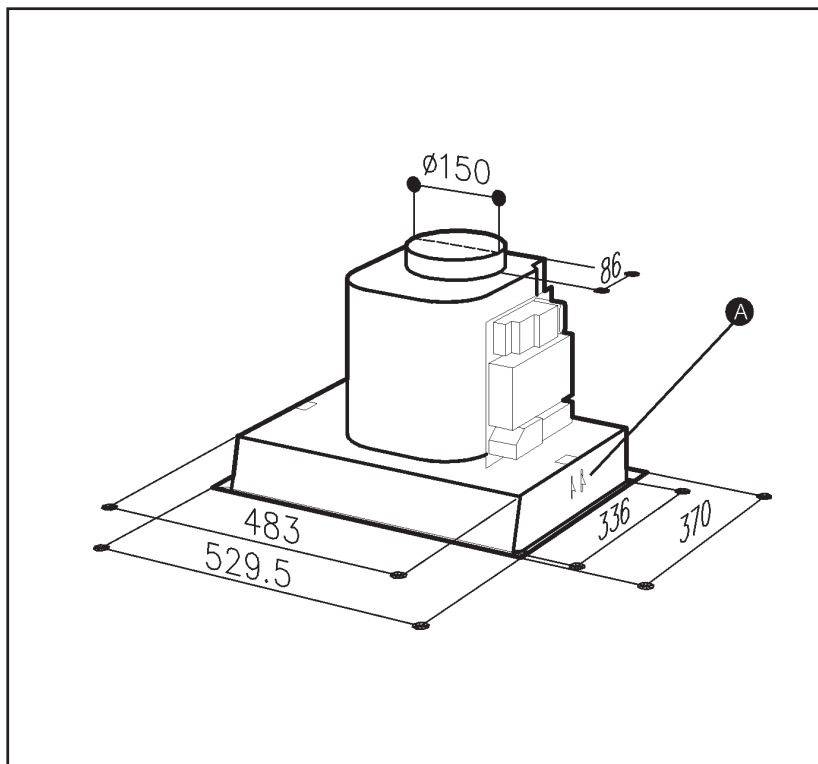
**Attention**

*L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.*

**Attention**

*Avant la première utilisation du filtre à graisse, retirez le film de protection.*

## • DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL



**A** Ailettes de fixation

*Cette hotte est équipée d'un système automatique (Advanced Sensor Control) pour gérer toutes les fonctions de la hotte. Grâce à l'Advanced Sensor Control, l'air de la cuisine reste pure et sans odeur, et celui, sans intervention de la part de l'utilisateur. L'ASC détecte toutes les vapeurs, odeurs et fumées émanantes de la cuisson. L'ASC, peut aussi, capter une présence de GAZ anormale dans la pièce.*

- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 65 cm d'un plan de cuisson.

L'appareil peut être utilisé soit en version à évacuation extérieure soit en version à recyclage.

L'appareil est livré pour fonctionner en recyclage, le filtre à charbon actif est monté d'origine (Option Ref. AH4063U1).

### • UTILISATION EN VERSION EVACUATION

Vous possédez une sortie vers l'extérieur  
(fig. 1)

Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédiaire d'une gaine d'évacuation (minimum  $\varnothing$  125mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable).

Votre hotte étant livrée en version recyclage, vous devez préalablement retirer le filtre à charbon actifs.

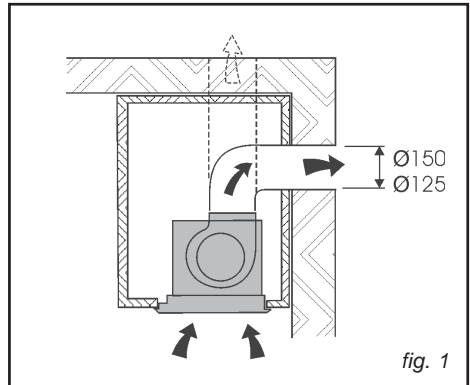


fig. 1

### • UTILISATION EN VERSION RECYCLAGE

Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur  
(fig. 2)

Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage.

L'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par le filtre à charbon et remis en circulation.

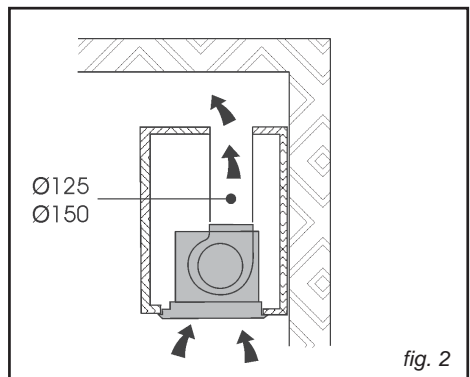


fig. 2

## • RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.

Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

Vérifiez que:

- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.



### **Attention**

**Cet appareil doit être relié à la terre.**

**Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte.**

*Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.*

*Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm<sup>2</sup> (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 230-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.*

*Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.*



### **Attention**

**Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.**



### **Attention**

**Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.**



## • MONTAGE DE LA HOTTE



### Attention

**L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.**

La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 650 mm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.

- Faites le trou nécessaire afin d'insérer l'appareil (Fig. 3). La base inférieure du meuble doit avoir une épaisseur de 16 mm.

- Contrôler que les ailettes de fixation (Fig. 4) au meuble suspendu sont placées à une hauteur appropriée à l'épaisseur du bas de ce dernier. Si cette distance est inférieure à l'épaisseur, il faut l'augmenter en dévissant les 2 vis correspondantes à l'intérieur de l'appareil.

## • Evacuation extérieure

- Prévoyez l'alimentation électrique et le trou d'évacuation de l'air.

- Insérez l'appareil dans le trou effectué (Fig. 3).

- Serrez les deux vis qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil (Fig. 5), jusqu'à ce que celui-ci soit parfaitement intégré. Eviter de serrer trop fort les vis de manière à ce que les petits étriers métalliques restent en bonne position.

- Raccordez le tuyau pour l'évacuation de l'air à la bride de sortie de l'air de la hotte: utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la sortie de l'air à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis).

- Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.

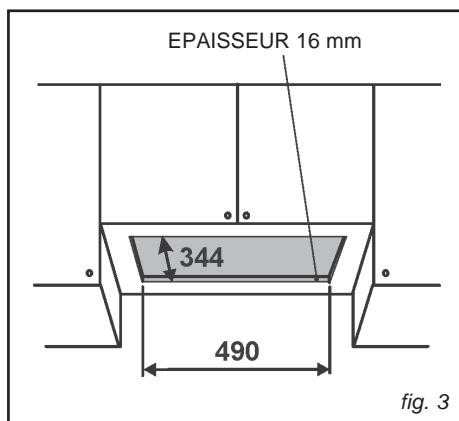


fig. 3

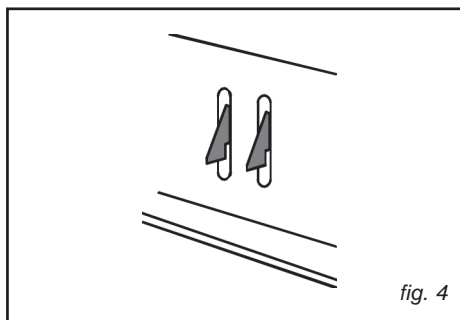


fig. 4

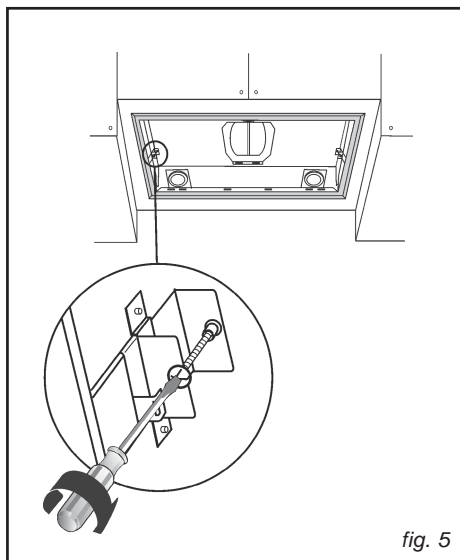


fig. 5

### **⚠ Attention**

*Votre hotte étant livrée en version recyclage, vous devez préalablement retirer le filtre à charbon actifs.*

### **🗨 Conseil**

*Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.*

### • Recyclage

- Prévoyez l'alimentation électrique. Insérez l'appareil dans le trou effectué (Fig. 3).
- Prévoyez le trou d'évacuation de l'air au sommet de votre placard.
- Serrez les deux vis qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil (Fig. 5), jusqu'à ce que celui-ci soit parfaitement intégré. Eviter de serrer trop fort les vis de manière à ce que les petits étriers métalliques restent en bonne position.
- Raccordez le tuyau de raccordement à la bride de sortie de l'appareil (le tuyau n'est pas fourni).
- Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation.

### • Demontage de l'appareil

Pendant les opérations suivantes veuillez toujours soutenir l'appareil.

Dévisser les deux vis situées à l'intérieur de l'appareil (Fig. 5); déplacer les 2 languettes vers l'intérieur de l'appareil en utilisant les entailles appropriées (Fig. 6); extraire l'appareil de son siège.

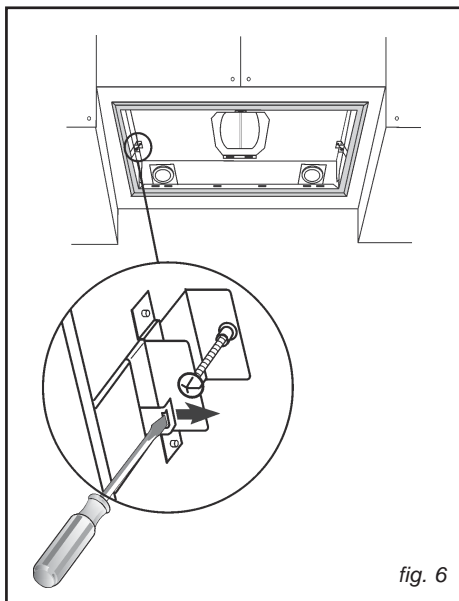


fig. 6

## • DESCRIPTION DES COMMANDES

**A)** ON/OFF lampes. Cette touche s'utilise également pour la fonction alarme filtres à graisse et filtres à charbon.

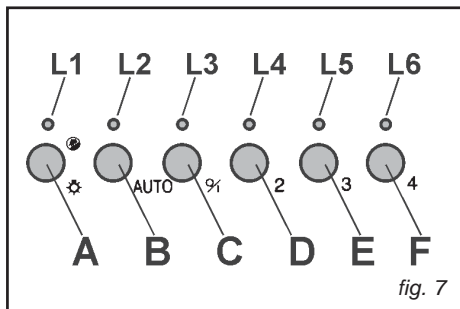
**B)** La touche B permet d'activer ou de désactiver la fonction automatique (une fois le capteur activé, le témoin L2 s'allume).

**C)** Appuyer sur la touche C pour actionner le moteur à la première vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L3 allumé. En la maintenant enfoncée pendant 2" le moteur s'arrête.

**D)** Appuyer sur la touche D pour actionner le moteur en deuxième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L4 allumé.

**E)** Appuyer sur la touche E pour actionner le moteur en troisième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L5 allumé.

**F)** Appuyer sur la touche F pour actionner le moteur en quatrième vitesse. La vitesse est signalée par le témoin lumineux L6 allumé.



### Alarme filtres

Après 30h de fonctionnement, le témoin lumineux L1 s'allume et reste allumé pendant 30" (c'est le moment de nettoyer les filtres à graisse). Après 120h de fonctionnement, le témoin lumineux L1 s'allume et reste allumé pendant 30" (c'est le moment de remplacer les filtres à charbon si la hotte en est équipée). L'alarme des filtres s'active UNIQUEMENT avec le moteur ARRETE. L'alarme des filtres s'annule (remise à zéro du compteur HORAIRE) en maintenant la touche A enfoncée pendant 2".

**ATTENTION : LORSQUE LE TÊMOIN LUMINEUX L1 S'ALLUME, IL EST NECESSAIRE DE NETTOYER LES FILTRES ANTIGRAISSE OU DE REMPLACER LE FILTRE CHARBON.**

### Sensibilité du capteur

La sensibilité du AUTO peut être adaptée aux exigences propres.

Modifier la sensibilité, en appuyant en même temps sur les touches A et B. La sensibilité préfixée grâce aux 4 témoins L3, L4, L5, L6 clignotants s'affiche. Fixez la sensibilité désirée, en utilisant les touches C, D, E ou F (touche C sensibilité minimale, touche F sensibilité maximale). Fixez une sensibilité minimale pour une table gaz, moyenne pour la vitro, Maxi pour l'Induction.

### Fonction automatique (elle s'active grâce à la touche B)

Cet appareil est équipé d'un système complètement automatisé (ICS) qui permet de gérer toutes les fonctions de la hotte. Grâce au système ICS, l'air reste toujours propre et sans mauvaises odeurs dans la cuisine et ce, sans nécessiter aucune intervention de la part de l'utilisateur. Les capteurs très sophistiqués réussissent à capter tous types d'odeur, vapeur, fumée ou chaleur dus à la cuisson. L'ICS capte également la présence anormale de gas dans l'atmosphère.

Lorsque la fonction capteur est activée, les touches C, D, E, F n'activent que momentanément les vitesses, puis c'est au tour du AUTO d'imposer automatiquement les vitesses.



### Conseil

**Ce guide d'installation et d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.**

### ⚠ Attention

Débranchez l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.

### ⚠ Attention

Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.

## • NETTOYAGE DU FILTRE A GRAISSE

Il est important de veiller à nettoyer périodiquement le filtre à graisse.

### Intervalle de nettoyage du filtre:

le filtre à graisse doit être nettoyé toutes les 30 heures de fonctionnement environ (lorsque, avec moteur arrêté, le témoin lumineux s'éclaire ou clignote).

Après avoir nettoyé le filtre, pour faire repartir le comptage des heures (Reset), appuyer sur la touches A pendant 2", pendant le témoin lumineux est allumé).

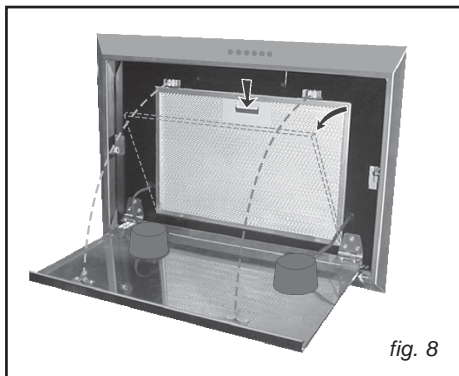


fig. 8

Laver les filtres avec un nettoyant ménager du commerce puis rincer abondamment et sécher. Ce nettoyage peut être effectué dans un lave-vaisselle **en prenant soin de ne pas mettre le filtre en contact avec de la vaisselle sale ou avec couverts en argent.**

### • Démontage du filtre à graisse (fig. 8)

Ouvrir le panneau métallique en le faisant tourner vers l'extérieur; enlever le filtre à graisse en poussant l'arrêt et en le faisant tourner vers l'extérieur.

## • CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON

Si l'appareil est utilisé en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbon périodiquement.

### Intervalle de remplacement du filtre:

Le filtre à charbon doit être remplacé toutes les 120 heures de fonctionnement environ (lorsque, avec moteur arrêté, le témoin lumineux clignote).

Après avoir monté le filtre, pour faire repartir le comptage des heures (Reset), appuyer sur la touches A pendant 2", pendant le témoin lumineux clignote).

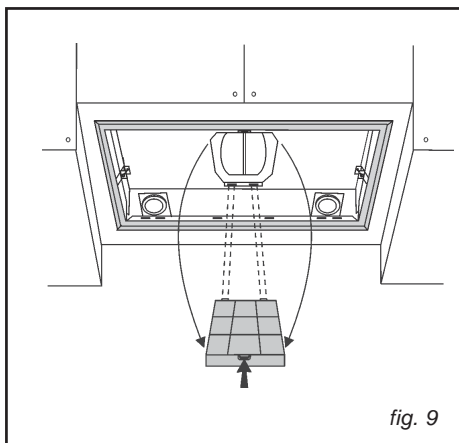


fig. 9

• **Démontage du filtre à charbon (fig. 9)**

Ouvrir le panneau métallique en le faisant tourner vers l'extérieur (Fig.8) ; enlever le filtre à graisse en poussant l'arrêt et en le faisant tourner vers l'extérieur (Fig. 8).

Puis, enlevez le filtre à charbon, en appuyant sur l'arrêt vers l'intérieur et en le faisant pivoter jusqu'à ce que les deux languettes sortent de leurs logements (Fig. 9).

Réf. filtre à charbon:

**AH4063U1**

• **NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA CARROSSERIE**

Pour le nettoyage de la carrosserie de l'appareil, éviter l'emploi de produits contenant des abrasifs.

Il peut parfois se former de la condensation sur le panneau inox recouvrant le filtre à graisse. Veuillez à nettoyer régulièrement.

• **CHANGEMENT DE LAMPE**



**Attention**

**Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.**

Pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet (Fig. 10). Remplacez-les par des lampes ayant les mêmes caractéristiques.

**ATTENTION: Ne pas toucher l'ampoule à main nue.**

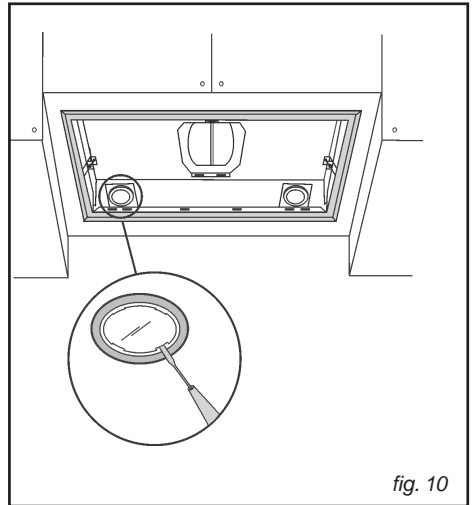


fig. 10

**Attention**

Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

### • ENTRETIEN VOTRE APPAREIL

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	<b>N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.</b>	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre à graisse	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale ( <b>ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent</b> ).
Filtre charbon actif	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les six mois en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la Hotte) et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



**L'expertise des professionnels  
au service des particuliers**

**Clearit** vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.

Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"><li>• il n'y a pas de coupure de courant.</li><li>• une vitesse a été effectivement sélectionnée.</li></ul>
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"><li>• la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.</li><li>• la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.</li><li>• le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).</li><li>• la sensibilité du capteur est suffisante (seulement si la hotte est en fonctionnement automatique "Capteur").</li></ul>
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"><li>• il n'y a pas de coupure de courant.</li><li>• le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.</li></ul>

## • INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (fig.11).

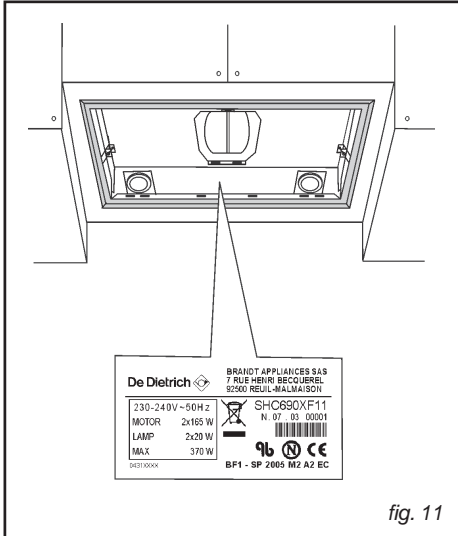


fig. 11

## PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.



## • RELATIONS CONSOMMATEURS

### • Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :

informations, conseils, les points d'evente, les spécialistes après-vente.

### • Pour communiquer :

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

> Vous pouvez nous écrire :

**Service Consommateurs  
DE DIETRICH  
BP 9526  
95069 CERGY PONTOISE CEDEX**

> ou nous téléphoner au :

**0892 02 88 04\***

\* 0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur à la date d'impression du document.

\* Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303

Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 euros RCS Nanterre 440 302 347.



**FR** 01 *Dear Customer,*

**EN** 16 *You have just acquired a **DE DIETRICH** hood, and we would like to thank you.*

**CS** 30 *Our research teams have created this new generation of appliances for you. Their quality, design, features and technological advances make them exceptional products, and reveal our unique know-how.*

**DA** 44


**DE** 58 *Your new **DE DIETRICH** hood will blend harmoniously into your kitchen and will perfectly combine extraction performance and ease of use. We wanted to offer you a product of excellence.*

*In the **DE DIETRICH** product range, you will also find a wide choice of hobs, ovens, microwaves, dishwashers, cookers, fridges, freezers, that you can coordinate with your new **DE DIETRICH** hood.*

*Visit our website [www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com), where you will find our latest innovations as well as useful and complementary information.*

## **DE DIETRICH** **Setting New Values**

*As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance.*

** Warning : Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.**

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com) 

1 / NOTICES TO THE USER	
• Safety recommendations _____	18
• Environmental protection _____	19
• Description of your appliance _____	20
2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE	
• Using the evacuation mode _____	21
• Using the recycling mode _____	21
• Electrical connections _____	22
• Assembling the hood _____	23
• Ducting mode _____	23
• Filtering mode _____	24
• Device disassembly _____	24
3 / USING YOUR APPLIANCE	
• Description of the control panel _____	25
4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE	
• Cleaning the grease filter _____	26
• Changing the charcoal filter _____	26
• Cleaning and caring of the casing _____	27
• Changing the light bulb _____	27
• Maintaining your appliance _____	28
5 / TROUBLESHOOTING _____	29
6 / AFTER SALES SERVICE _____	29

**Attention**

***Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your oven. They were written for your safety and the safety of others.***

**• SAFETY RECOMMENDATIONS**

- This oven was designed for use by private persons in their homes.
- This appliance is to be used by adults. Make sure that children do not touch and that they do not treat it as a toy. Make sure that they do not touch the appliance's control panel.
- When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an over-all general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.
- Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
- Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.
- Repairs must only be carried out by an approved specialist.
- Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.
- Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.
- You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
- When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times. Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.
- Respect the recommended frequency of cleanings and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.
- The hood should never be used over a

combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).

- Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).

- With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.

- In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page. (This page also explains to you where to find this information on your appliance.)

**Warning**


***In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "filtering" version of the hood should be installed. Do not use the hood without grease filters.***

***Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.***

**Attention**

***To prevent damaging the sensor, do not use silicone products near the hood!***

**• ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.
  - Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.
- 
- We thank you doing your part to protect the environment.

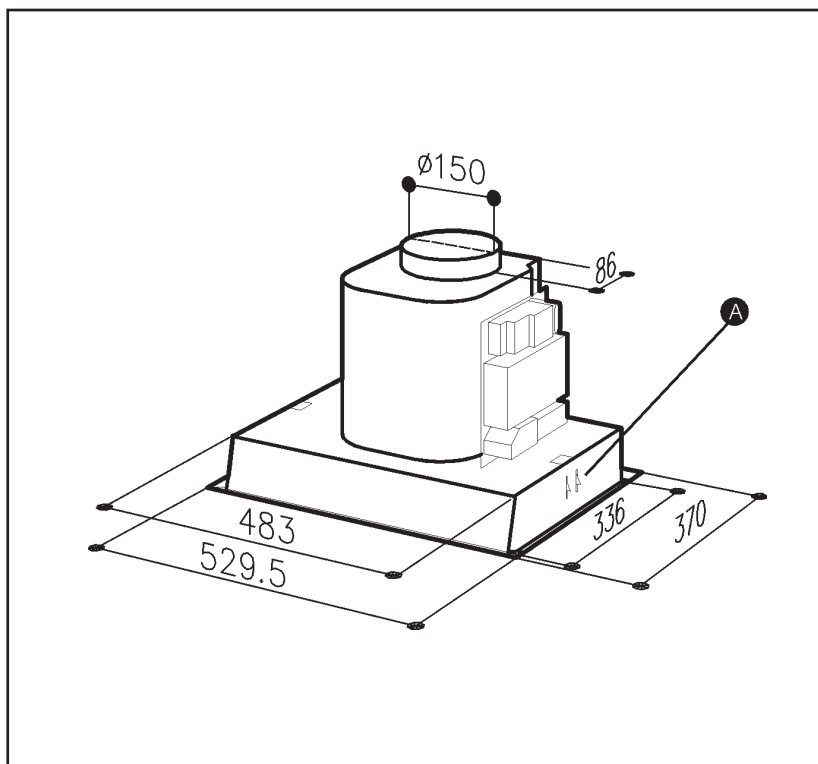
**Warning**

*Installation should only be performed by installers and qualified technicians*

**Warning**

*Remove the protective film from the grease filter before use.*

## • DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE



**A** Fixing tabs

*This appliance is equipped with a completely automatic system (Advanced Sensor Control) capable to manage all the functions of your hood. Thanks to the ASC, the air in the kitchen is constantly clean and odour free without any manual intervention. The advanced sensor catches all sort of vapours, smokes and odours caused by the cooking process. The ASC also captures an abnormal presence of GAS.*

- The appliance must be unplugged during installation or when any repairs or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at safe distance of at least 65 cm from an cooking hob.

This appliance can be installed in either duction version or filtering version.

The appliance is supplied in the filtering version, the charcoal filter is installed (Ref.AH4063U1).

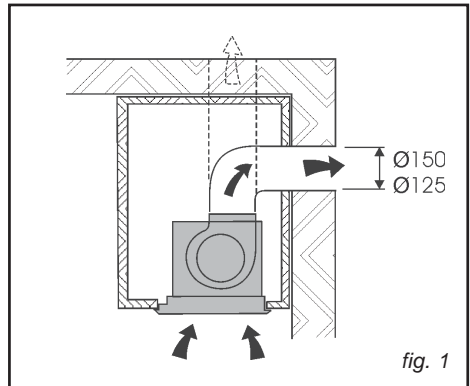
### • USING THE DUCTING MODE

If you posses an outlet to the exterior

(fig. 1)

Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum  $\varnothing$  125mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material).

Your cooker hood is a filtering version. All you need to do is to remove the charcoal filter first.



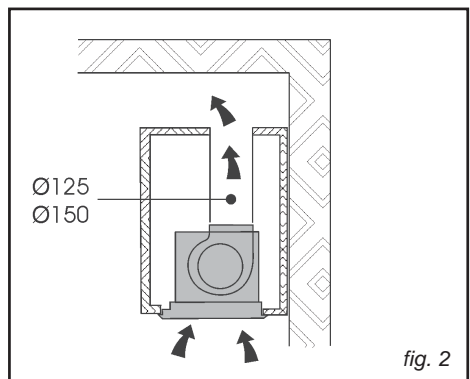
### • USING THE FILTERING MODE

If you do not posses an outlet to the exterior

(fig. 2)

All of our appliances can be used in recycling mode.

The air and steam taken up by the unit are purified with charcoal filter and returned to the environment.



## • ELECTRICAL CONNECTIONS

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed. The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Ensure that

- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.



### **Warning**

***This appliance must be grounded. We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead.***

*In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. This appliance is delivered with a H05VVF power cord that has three-0.75mm<sup>2</sup> conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 230-240V single phase current) via a CEI60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.*

*If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.*



### **Warning**

***If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.***



### **Warning**

***If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.***

## • ASSEMBLING THE HOOD



### Warning

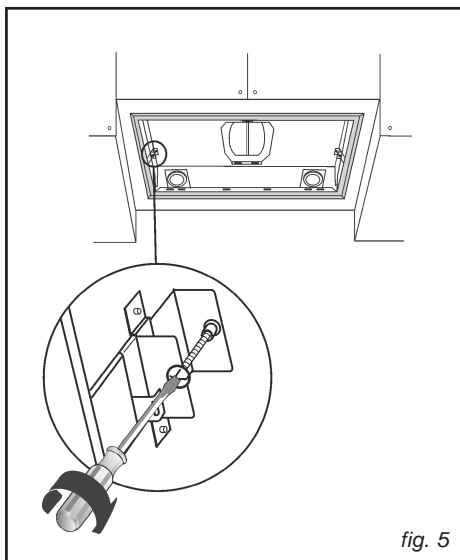
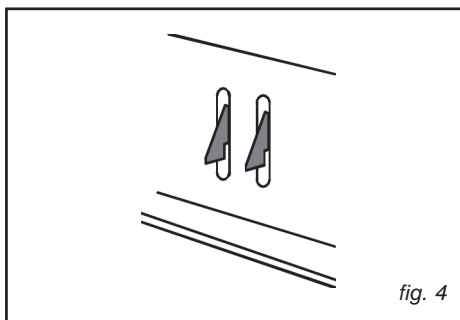
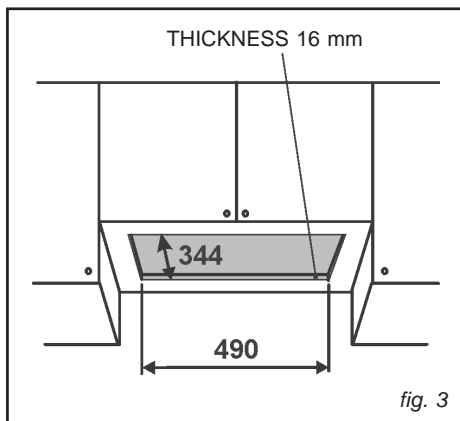
*The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.*

The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 650 mm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

- Cut a hole in the bottom of the pensile cupboard in order to settle the appliance (Fig. 3). The pensile cupboard bottom must be 16 mm thick.
- Check that the fixing tabs (Fig. 4) to the wall unit are positioned at a height suited to the thickness of the bottom of the wall unit. If this distance is less than the thickness, increase it by unscrewing the 2 corresponding screws inside the hood.

## • Ducting mode

- Install the wiring system and prepare the air venting hole.
- Insert the appliance in the hole (Fig. 3).
- Tighten the 2 screws inside the appliance (Fig. 5) until it fits snug on the bottom of the wall unit. Do not tighten the two screws strongly to maintain the two metallic clamps in the right position.
- Connect the air exit tube with the device air outlet: use a flexible tube and stop it in the device air outlet through a metallic clamp (tube and clamp are not provided).
- Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable.





**Warning**  
 ⚠ *This is the filtering version of your cooker hood; you must first remove the charcoal filter.*

**Tip**  
 🔍 *For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using out-door evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.*

### • Filtering mode

- Install the wiring system. Insert the appliance in the hole (Fig. 3).
- Make the air evacuation hole on the top of the pensile cupboard.
- Tighten the 2 screws inside the appliance (Fig.5) until it fits snug on the bottom of the wall unit. Do not tighten the two screws strongly to maintain the two metallic clamps in the right position.
- Connect the tube with the device air outlet, to such a height to reach the top of the pensile cupboard (the tube is not included).
- Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable.

### • Device disassembly

During the following operations always support the device.

Tighten the 2 screws inside the device (Fig. 5); moving the 2 small tongues toward the device inside using the right carvings (Fig. 6); pull out the device from its side.

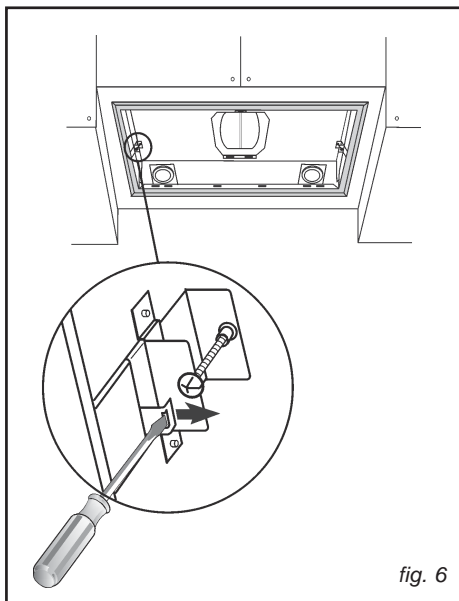


fig. 6

## • DESCRIPTION OF CONTROL PANEL

**A)** ON/OFF - lamps. This button is also used for the alarm function of the grease and charcoal filters.

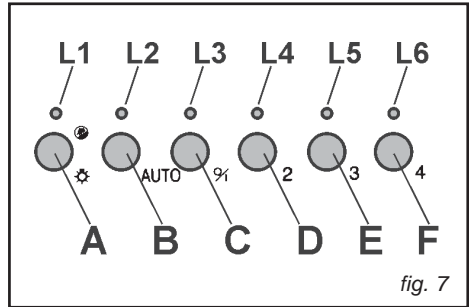
**B)** The button B activates/deactivate sensor function (when activated the sensor is lit by the LED L2).

**C)** Press button C to start the motor at Speed 1. The speed is shown by the L3 LED coming ON. When held down for 2", the motor switches off.

**D)** Press button D to start the motor at Speed 2. The speed is shown by the L4 LED coming ON.

**E)** Press button E to start the motor at Speed 3. The speed is shown by the L5 LED coming ON.

**F)** Press button F to start the motor at Speed 4. The speed is shown by the L6 LED coming ON.



### Filter alarm

After 30h of motor operation, the L1 LED comes ON and remains ON for 30" (the grease filters have to be cleaned). After 120h of motor operation, the L1 LED comes ON and flashes for 30" (the charcoal filter have to be changed if the hood is so equipped). The Filter Alarm is ONLY given with the motor is OFF. The Filter Alarm is cancelled (HOUR meter reset) by holding down button A for 2".

**WARNING: WHEN LED L1 LIGHTS UP, THIS INDICATES THAT THE GREASE OR CHARCOAL FILTERS REQUIRE CLEANING.**

### Sensor sensitivity

Sensitivity of the sensor may be modified in accordance with individual requirements. Modify the sensitivity by pressing simultaneously on the A and B buttons. The set sensitivity level will be displayed via the 4 flashing Leds - L3, L4, L5, and L6. The desired sensitivity is set via the C, D, E, and F buttons (C being minimum, F being maximum). Set the sensitivity level to minimum for gas cook tops, medium for glass-ceramic cook tops and maximum for induction cook tops.

### Filter sensor (activated via the B button)

This device is equipped with a completely automatic system (Advanced Sensor Control) for management of all hood functions. Thanks to the Advanced sensor Control (ASC), air circulating in the kitchen is maintained clean and odour-free without requiring any user intervention. The sophisticated sensors are able to capture any type of odour, vapour, smoke or heat caused by cooking. The ASC also captures any possible irregular gases present in the environment.

When the sensor function is activated, the C, D, E and F buttons activate the speed temporarily, to then be overridden by the automatic speed setting.



### Tip

**This guide to installation and use is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your appliance and the descriptions provided.**

**Warning**

Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.

**Warning**

Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.

### • CLEANING THE GREASE FILTER

Pay special attention to the grease filter, that must be cleaned at regular intervals.

#### Filter cleaning frequency:

The grease filter must be cleaned about every 30 hours of operation (when, with the motor off, the LED L1 lights up or flashes). Once the clean filter has been fitted, press the button A for about 2 seconds (while the LED is lit up) to restart the hour counter.

Wash the filters with a commercial household cleanser, then rinse fully and dry. They may be cleaned in a dishwasher **making sure that the filter does not come into contact with dirty dishes or silver tableware.**

#### • **Removing the grease filter (fig. 8)**

Open the metal panel by turning it outwards; remove the grease filter by pushing the catch and turning it outwards.

### • CHANGING THE CHARCOAL FILTER

If the hood is used in the filtering version, the charcoal filter will periodically have to be replaced.

#### Frequency of filter replacement:

The charcoal filter must be replaced about every 120 hours of operation (when, with the motor off, the LED L1 is flashing) Once the new filter has been fitted, press the button A (while the LED is flashing) to restart the hour counter.

#### • **Replacing the charcoal filter (Fig. 9)**

Open the metal panel by turning it outwards (Fig.8); Remove the grease filter by pushing the catch and turning it outwards (Fig.8). Then remove the charcoal filter by pushing the catch inwards and turning it until removing the two

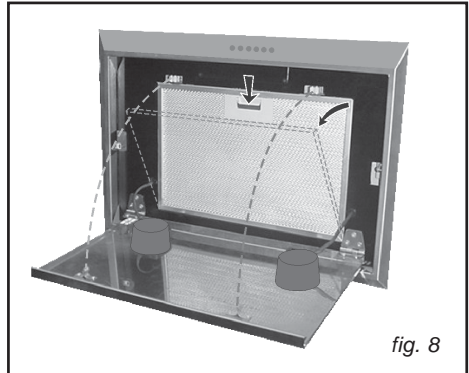


fig. 8

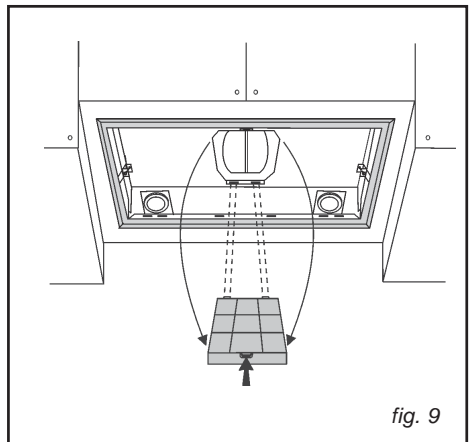


fig. 9

clips from their seats (Fig.9).

**Charcoal filter ref. no.**  
**AH4063U1**

### • **CLEANING AND CARING OF THE CASING**

Avoid products containing abrasives when cleaning the casing.

Condensate can appear on inox panel covering grease filter. Please clean regularly

### • **CHANGING THE LIGHT BULB**

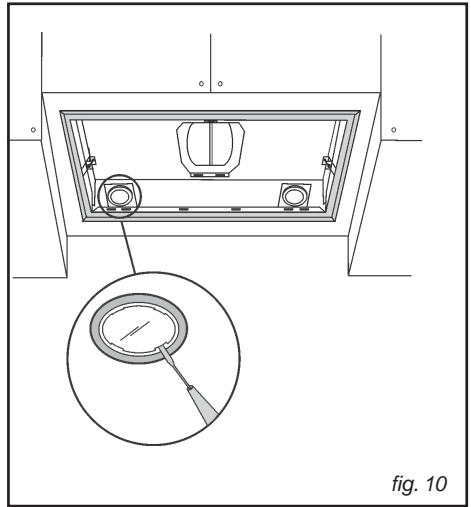


#### **Warning**

**Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.**

To change the halogen bulbs open the cover levering from the proper slots (Fig. 10). Replace with bulbs of the same type.

**CAUTION: Do not handle glass bulb with bare hands.**



**Warning**

Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

**• MAINTAINING YOUR APPLIANCE**

MAINTENANCE...	WHAT TO DO ?	PRODUCTS/ACCESSORIES TO USE
Top surface and accessoires	<b>Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.</b>	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Grease filter	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. <b>(Do not allow them touch dirty dishes or silverware).</b>
Charcoal filter	This filter traps odours and must be changed at least once every 6 months depending on your level of use. You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the identification plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.	

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use Clearit household products.



**Professional expertise for  
the general public**

**Clearit** offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.

You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power is not cut off.</li> <li>• A speed has been selected.</li> </ul>
The hood is not operating effectively...	Ensure that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.</li> <li>• The kitchen is sufficiently ventilated to allow une for fresh air intake.</li> <li>• The charcoal filter is not worn (hood operating in filtering mode).</li> <li>• The sensor sensitivity is sufficient (if the hood is in automatic operation).</li> </ul>
The hood stopped working	Ensure that: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The power is not cut off.</li> <li>• The single-pole cut-off device was not activated.</li> </ul>

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
  - or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.
- When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

- FR 01** *Vážený zákazníku,*
- EN 16** *Právě jste získal(a) odsávač par značky DE DIETRICH, za což Vám děkujeme.*
- CS 30** *Naše výzkumné týmy pro Vás sestavily tuto novou generaci spotřebičů, které díky své kvalitě, estetickému vzhledu, funkcím a úrovni jejich technologického vývoje, jsou výjimečnými výrobky, které bezpochyby dokazují naše know-how.*
- DA 44**
- DE 58** *Váš nový odsávač par značky DE DIETRICH harmonicky zapadne do Vaší kuchyně a dokonale skloubí (odsávání), s jednoduchým použitím. Naším cílem je nabídnout Vám naprosto dokonalý výrobek.*

*Ve škále výrobků značky DE DIETRICH najdete širokou nabídku vestavných odsávačů par, které můžete doplnit Vaším novým odsávačem par značky DE DIETRICH.*

*Navštivte naše webové stránky na adrese, [www.de-dietrich.cz](http://www.de-dietrich.cz), kde se můžete seznámit s našimi posledními inovacemi. Najdete zde také užitečné a dodatečné informace.*

**DE DIETRICH**  
**Setting New Values**

*Ve snaze neustále zlepšovat naše výrobky a přizpůsobovat je vývoji si vyhrazujeme právo změnit jejich technické, funkční a estetické parametry.*

**!** *Upozornění: Před prvním uvedením Vašeho přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k instalaci a k použití, který Vám pomůže rychleji se seznámit s jeho funkcemi.*

[www.dedietrich.cz](http://www.dedietrich.cz)

1 / URČENO UŽIVATELI	
• Bezpečnostní předpisy	32
• Ochrana životního prostředí	33
• Popis zařízení	34
2 / INSTALACE ZAŘÍZENÍ	
• Použití v odsávacím provedení	35
• Použití ve filtrovacím provedení	35
• Elektrické připojení	36
• Monžáž digestoře	37
• Odsávací provedení I	37
• Filtrační provedení	38
• Demontáž zařízení	38
3 / POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ	
• Popis ovládacích prvků	39
4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ	
• Čištění tukového filtru	40
• Výměna uhlíkového filtru	40
• Čištění a údržba vnějšího povrchu	41
• Výměna žárovky	41
• Údržba zařízení	42
5 / PROVOZNÍ PORUCHY	43
6 / ZÁRUČNÍ SERVIS	43



** Důležité**

*Uschovejte si tento návod společně se spotřebičem. Pokud by došlo k prodeji nebo převedení majetkového vlastnictví spotřebiče jiným osobám, přesvědčte se, že je doprovázen také návodem na jeho použití. Prosíme Vás, aby ste si laskavě přečetli tento návod před tím, než přikročíte k instalaci a použití spotřebiče. Tento návod byl vypracován pro zajištění Vaší bezpečnosti a bezpečnosti těch, kdo jsou Vám nablízku.*

**• BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

- Tento spotřebič byl vyprojektován pro neprofesionální použití v normálním bytovém prostředí.

- Zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami.

Zajistěte, aby děti k zařízení neměly přístup a nemohly jej používat jako hračky. Přesvědčte se, že děti nemohou dosáhnout na ovládací prvky spotřebiče.

- Ve chvíli dodávky otevřete okamžitě balení spotřebiče a zkontrolujte jeho vnější podobu. Případné výhrady vyjádřete písemně na dodací list, jehož kopie Vám bude ponechána.

- Zařízení je určeno pro normální použití v domácnosti. Nesmí být používáno za obchodními nebo průmyslovými nebo jinými účely, které neodpovídají určení, pro které bylo zařízení vyprojektováno.

- Neměňte nebo se nesnažte měnit vlastnosti zařízení, protože toto by mohlo představovat riziko ohrožení Vaší osoby.

- Opravy musí být prováděny výhradně k tomu pověřeným technickým personálem.

Před čištěním nebo údržbou odpojte vždy nejprve zástrčku digestoře ze zásuvky.

- Zajistěte řádné provětrání místnosti v případě simultánního použití digestoře a jiných kuchyňských zařízení napájených jiným, než elektrickým zdrojem energie. Zabráňte tak, aby digestoř odsávala spalinové plyny.

- Je zakázáno flambování připravovaných pokrmů, nebo nechávat zapnuté plynové hořáky pod digestoří (nasávané plameny by mohly poškodit zařízení).

- Smažení prováděné pod digestoří musí být neustále pod dozorem.

Oleje a tuky se při vysokých teplotách mohou vznítit.

- Dodržujte doporučené pravidelné čištění a výměnu filtrů. Nahromadění usazeného tuku může způsobit požár.

- není dovoleno použití digestoře nad ohněm ze spalování dřeva nebo uhlí

- Za účelem čištění digestoře není povoleno použití zařízení pracujícího s vodní párou nebo vysokým tlakem (viz. normy týkající se elektrické bezpečnosti).

- Z důvodů neustálé snahy o zlepšování našich výrobků si vyhražujeme právo zavádět jakékoliv změny do jejich technických vlastností a technického vývoje.

Z důvodů usnadnění budoucího dohledání výrobních kódů zařízení, doporučujeme Vám poznamenat si je na stránku „Post-prodejní služba a vztahy se zákazníky“. Na této stránce Vám rovněž bude vysvětleno, kde tato kódová čísla na zařízení naleznete.

** Pozor**

*V případě použití vařiče napojeného na zařízení napojeného na odkoupení (např.: kuchyňská kamna) je třeba nainstalovat digestoř ve filtračním provedení. Nepoužívejte digestoř bez tukových filtrů. Je třeba zajistit správné odvětrání místnosti v případě, že společně s kuchyňskou digestoří budou zároveň v provozu zařízení, která používají plyn nebo jinou hořlavinu.*

** Pozor**

*Z důvodů možného poškození čidla nepoužívejte v blízkosti digestoře silikonové výrobky!*

## • OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Obalové materiály tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Zúčastněte se jejich recyklace a vyhodte je do komunálních kontejnerů určených k tomuto účelu, čímž přispějete k ochraně životního prostředí.

- Váš přístroj obsahuje také četné recyklovatelné materiály. Je tedy označen tímto logem, které Vám sděluje, že opotřebované přístroje se nemají směšovat s jinými odpady. Recyklace přístrojů, kterou zajišťuje výrobce, se provádí za nejlepších podmínek podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických přístrojích. Kontaktujte radnici ve Vaší obci nebo prodejce, aby Vám oznámili sběrná místa opotřebovaných přístrojů nejbližší Vašemu bydlišti.



- Děkujeme Vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.



**Pozor**

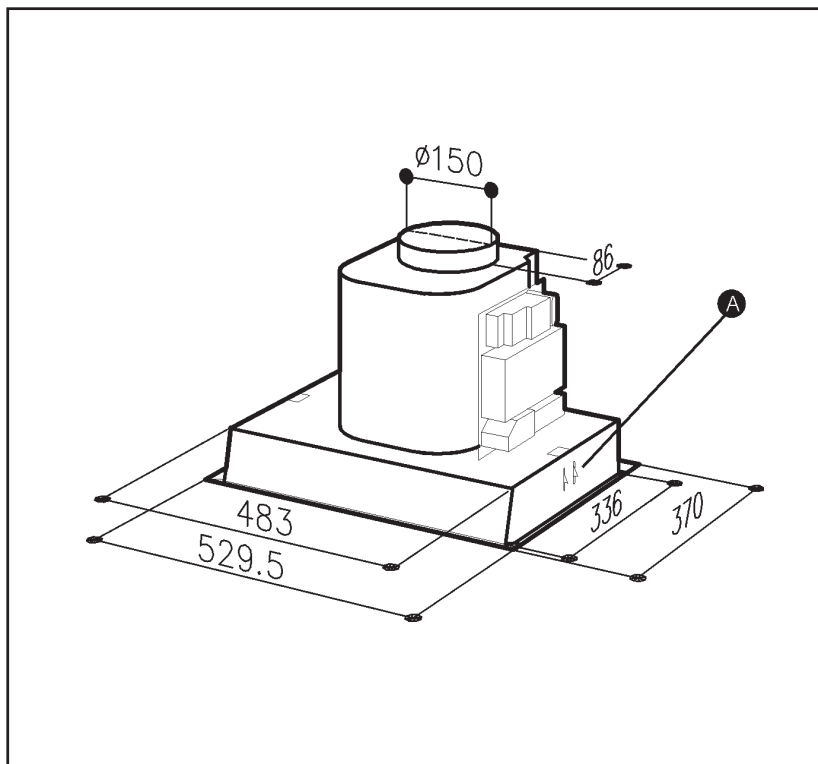
*Instalace musí být vykonána kvalifikovanými instalačními pracovníky a personálem.*



**Pozor**

*Při prvním použití tukového filtru odstraňte ochranný film.*

## • POPIS ZAŘÍZENÍ



**A** Upevňovací přírby

*Tato digestoř je vybavená zcela automatickým systémem (Advanced Sensor Control), který ovládá všechny funkce digestoře.*

*Díky systému Advanced Sensor Control se vzduch v kuchyni udržuje stále čistý a bez zápachu, bez jakéhokoliv zásahu uživatele.*

*Rafinovaná čidla zachytí jakýkoliv druh zápachu, výparů, kouře nebo tepla vyvolaného procesem vaření.*

*Systém ASC zachycuje také případné a nežádoucí PLYNY v ovzduší.*

V době instalace nebo zásahu do něj, musí být zařízení odpojeno.

- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku uvnitř digestoře.
- Pokud si elektrický rozvod ve Vaší domácnosti vyžaduje úpravu pro zapojení tohoto elektrospotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Je-li digestoř užívána v odsávacím provedení, nenapojujte zařízení na komínové odkouření spalin (kamna, krb atd.) nebo na systém mechanického větrání.
- V každém případě musí být evakuační odpad vyveden na střechu.

Digestoř nainstalujte do bezpečnostní vzdálenosti nejméně 65 cm od varné plochy.

Tento elektrospotřebič může být nainstalován v odsávacím nebo ve filtračním provedení.

Zařízení je dodáváno ve filtračním provedení a uhlíkový filtr je nainstalovaný (Ref.AH4063U1).

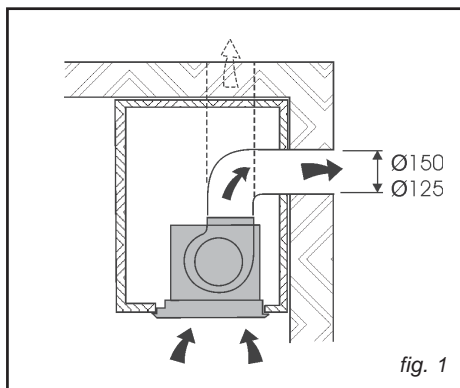
## • POUŽITÍ V ODSÁVACÍM PŘÍPOJENÍ

### Vývod navenek

(obr. 1)

Vaše digestoř může být připojena k takovému vývodu prostřednictvím odpadového vedení (( minimálně 125 mm, smaltované, z hliníku, ohybné nebo z nehořlavého materiálu).

Vaše digestoř je dodána ve filtračním provedení; je potřeba odmontovat uhlíkový filtr.



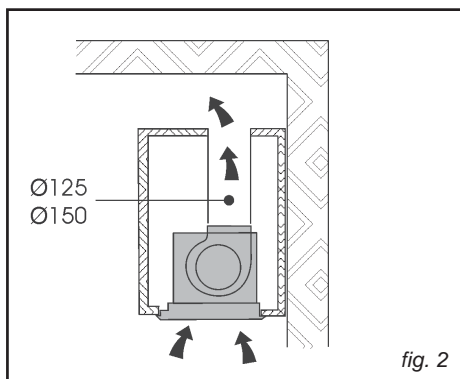
## • POUŽITÍ VE FILTRAČNÍM PŘÍPOJENÍ

### Bez vývodu navenek

(obr. 2)

Všechna naše zařízení mohou fungovat ve filtračním režimu.

Vzduch a výpary nasávané do zařízení jsou očištěny uhlíkovým filtrem a opět vypuštěny do vzduchu.



## • ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

V průběhu instalace a jednotlivých fází údržby musí být elektrospotřebič odpojený a pojistky musí být přerušeny nebo vypnuty.

Elektrické připojení musí být provedeno před upevněním zařízení na kuchyňskou linku.

Zkontrolujte, zda:

- výkon rozvodové sítě je dostačující,
- napájecí šňůry jsou v dobrém stavu,
- průměr kabeláže odpovídá požadavkům normy.



### **Pozor**

*Tento elektrospotřebič musí být uzeměný. V případě nehody způsobené neprovedeným uzeměním je naše zodpovědnost neplatná.*

*Jestliže Váš elektrospotřebič není vybaven ohybným, neoddělitelným kabelem se zástrčkou nebo jiným systémem, který by zabezpečil dvojpólové odpojení ze sítě se vzdáleností rozpojených kontaktů nejméně 3 mm, musí být takový systém přerušeni síťového napájení namontovaný na pevné instalaci.*

*Zařízení je dodáváno s napájecím kabelem H 05 VVF se 3 vodiči o 0,75 mm (neutrál, fáze a uzemění). Spotřebič je třeba připojit k monofázové síti o 230-240 V prostřednictvím normalizované zásuvky CEI 60083, která musí zůstat po instalaci zařízení přístupná.*

*Pokud by byla napájecí šňůra poškozená, zavolejte post-prodejní službu, aby se předešlo možným rizikům.*



### **Pozor**

*Pokud si elektrický rozvod ve Vaší domácnosti vyžaduje úpravu pro zapojení tohoto elektrospotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.*



### **Pozor**

*Pokud by Vaše digestoř vykazovala jakoukoliv poruchu, odpojte zařízení nebo odeberte pojistku na napájecím vedení k elektrospotřebiči.*

## • MONTÁŽ DIGESTOŘE



### Pozor

Instalace musí odpovídat požadavkům platné normy pro ventilaci místností. Ve Francii je tato norma uvedena v DTU 61.1 předpisu CSTB. Konkrétně, vypouštěný vzduch nesmí být odváděn do odkouření používaného pro evakuaci zplodin ze zařízení na spalování plynu nebo jiných spalovacích látek. Použití odvodů vzduchu připravených k užívání může začít pouze po schválení ze strany kompetentní technické kontroly.

Minimální vzdálenost od povrchu varné plochy pro hrnce k okrajům digestoře musí být 65 cm. Pokud v je v návodu na instalaci kuchyňské varné plochy uvedena větší vzdálenost, je třeba to brát v úvahu.

- Do dna závěsné skříně z kuchyňské linky vytvořte otvor nezbytný k usazení zařízení. (Fig. 3). Spodní deska závěsné skříně musí mít tloušťku 16 mm.

- Zkontrolujte, zda připevňovací příruby pro nábytek (obr. 4) jsou umístěny do výšky odpovídající tloušťce dna závěsné skříně. V případě, že je tato vzdálenost menší než tloušťka, zvětšete ji odšroubováním 2 odpovídajících šroubů uvnitř elektrospotřebiče.

## • Odsávací provedení

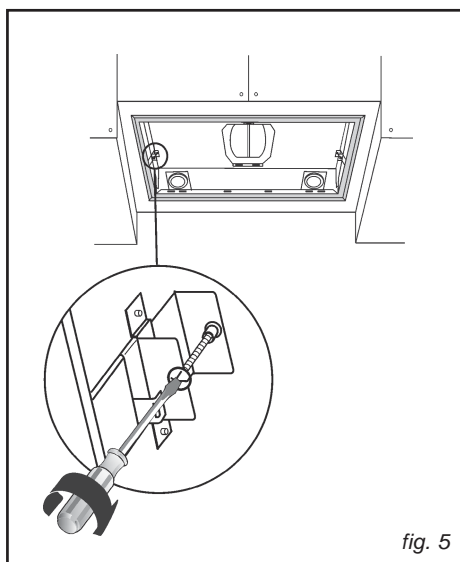
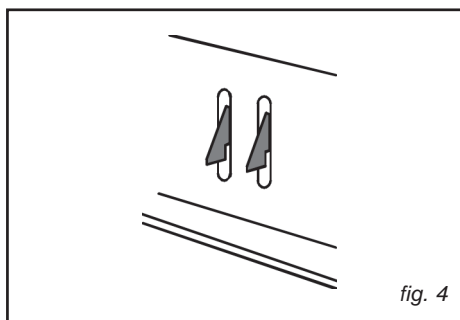
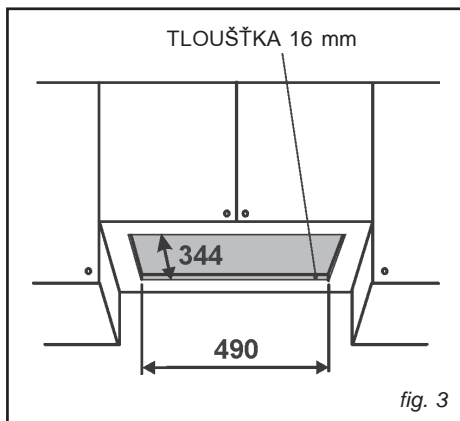
- Připravte elektrické napájení a připravte otvor pro odvádění vzduchu.

- Umístěte zařízení do vytvořeného otvoru (obr. 3).

- Zašroubujte dva šrouby, které se nacházejí uvnitř elektrospotřebiče (obr. 5) tak, aby dolehl ke dnu závěsné skříně. Nesnažte se zašroubovat tyto dva šrouby přílišnou silou, aby kovové konzoly zůstaly na svých místech.

- Připojte odpadovou rouru vzduchu k výstupovému otvoru zařízení: použijte k tomu ohybnou rouru a připevněte ji k výstupovému otvoru kovovou páskou (roura a páska nejsou součástí dodávky).

- Proveďte elektrické napojení digestoře pomocí napájecího kabelu.



**Pozor**

Tento elektrospotřebič je dodáván ve filtračním provedení. Nejprve je třeba vyjmout uhlíkový filtr.

**Doporučujeme**

Pro nejlepší využití Vašeho zařízení doporučujeme připojení na rourovod o průměru 150 mm (není součástí dodávky). Omezte na minimum množství kolen a délku rourovodu. V případě, že digestoř funguje v odsávacím provedení, je lépe zaručit přístup čerstvého vzduchu v množství dostatečném k tomu, aby se příliš nesnížil tlak v místnosti.

### • Filtrační provedení

- Připravte připojení k elektrické síti. Umístěte zařízení do připraveného otvoru (obr. 3).
- Na svrchní části závěsné skříňky vytvořte otvor pro vývod vzduchu.
- Zašroubujte dva šrouby, které se nacházejí uvnitř elektrospotřebiče (obr. 5) tak, aby lícoval se spodní částí závěsné skříňky. Zabraňte zašroubování těchto dvou šroubů s přílišnou silou tak, aby kovové příruby zůstaly ve správné pozici.
- Připojte k ústí výstupu vzduchu ze zařízení hadici o takové výšce, aby došla k vrcholku závěsné skříňky (hadice není součástí dodávky).
- Proved'te elektrické napojení digestoře pomocí napájecího kabelu.

### • Demontáž zařízení

V průběhu následujících úkonů zařízení stále podpírejte.

Odšroubujte 2 šrouby umístěné uvnitř elektrospotřebiče (obr. 2 5); Přesuňte 2 jazýčky směrem k vnějšku elektrospotřebiče.

Za použití příslušných zářezů (obr. 6); Vyjměte elektrospotřebič z místa jeho uložení.

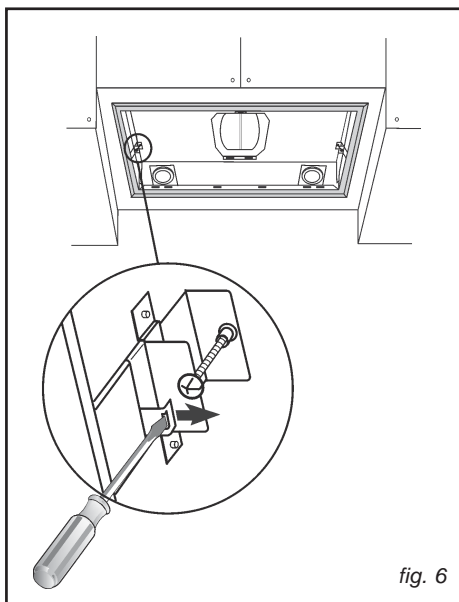


fig. 6

### • POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

A) ON/OFF pro žárovky. Toto tlačítko se používá také pro funkci poplašného signálu tukových a uhlíkových filtrů.

B) Tlačítko B zapíná/vypíná fungování čidla (když je zapnuto, rozsvítí se kontrolka L2).

C) Stlačením tlačítka C se zapne motor v prvním výkonostním režimu. Rychlost je označována kontrolkou L3, která se rozsvítí. Budete-li držet tlačítko stlačené na dobu 2", motor se vypne.

D) Zatlačením tlačítka D se zapne motor v druhém rychlostním režimu. Rychlost je označována kontrolkou L4, která se rozsvítí.

E) Zatlačením tlačítka E se zapne motor ve třetím rychlostním režimu. Rychlost je označována kontrolkou L5, která se rozsvítí.

F) Zatlačením tlačítka F se zapne motor ve čtvrtém rychlostním režimu. Rychlost je označována kontrolkou L6, která se rozsvítí.

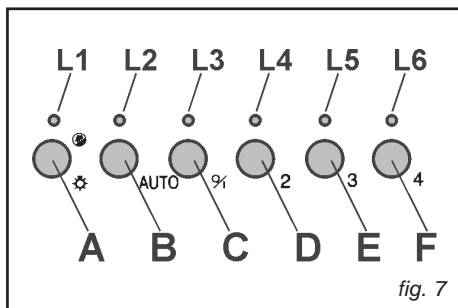


fig. 7

#### Poplach - filtry.

Po uplynutí 30 h provozu motoru se rozsvítí kontrolka L1 a zůstane rozsvícená na 30" (nastala chvíle k očištění tukových filtrů). Po uplynutí 120 h provozu motoru se rozsvítí kontrolka L1 a bliká po dobu 30" (nastala chvíle k výměně uhlíkového filtru, pokud je jím zařízení vybaveno). Poplachové hlášení pro filtry se objeví POUZE když je motor ZASTAVENÝ. Poplach pro filtry se vynuluje (resetování součtu HODIN) držením stlačeného tlačítka A na 2".

**POZOR:** když se rozsvítí KONTROLKA L1, nastala chvíle k očištění tukových filtrů nebo k výměně uhlíkového filtru.

#### Citlivost čidla

Citlivost čidla může být nastavena v závislosti na osobní potřebě. Změna citlivosti se provádí současným zatlačením tlačítek A a B. Objeví se nastavená citlivost prostřednictvím čtyř světélkujících kontrolků L3, L4, L5 a L6. Pomocí tlačítek C, D, E nebo F nastavte požadovanou citlivost (tlačítko C pro minimální, tlačítko F pro maximální citlivost). U plynových sporáků nastavte minimální citlivost, střední u sporáku se sklokeramickým povrchem a maximální u sporáku s indukčním ohřevem.

#### Funkce čidla (se spouští prostřednictvím tlačítka B).

Toto zařízení je vybaveno zcela automatickým systémem (Advanced Sensor Control), který ovládá všechny funkce digestoře. Díky systému Advanced Sensor Control se vzduch v kuchyni udržuje stále čistý a bez zápachu, bez jakéhokoliv zásahu uživatele. Rafinovaná čidla zachytí jakýkoliv druh zápachu, výparů, kouře nebo tepla vyvolaného procesem vaření. Systém ASC zachycuje také případné a nežádoucí PLYNY v ovzduší.

Je-li zapnutá funkce čidla, tlačítka C, D, E a F ovládají rychlosti pouze dočasně, následovně je to čidlo, které nastaví automaticky potřebnou rychlost odsávání.



#### Doporučujeme

Tento návod na instalaci a použití je platný pro více modelových provedení. Je možné, že se objeví nepatrné rozdíly mezi Vaším elektrospotřebičem a těmito popisy.



**Pozor**

Před údržbou a čištěním zařízení jej vždy nejprve vypojte z napájecí sítě. Pravidelná údržba Vašeho elektrospotřebiče je zárukou dobrého provozu, dobrého výkonu a jeho dlouhé trvanlivosti.

**Pozor**

Nedodržení předpisů týkajících se čištění zařízení a filtrů může způsobit požáry. Je proto důležité dodržovat pečlivě předpisy pro údržbu.

## • ČIŠTĚNÍ TUKOVÉHO FILTRU

Zvláštní péči je třeba věnovat tukovému filtru, který musí být pravidelně čištěn.

### Pravidelnost čištění filtru:

Tukový filtr musí být očištěn po uplynutí přibližně každých 30 hodin provozu (když se, při vypnutém motoru, rozsvítí kontrolka L1 nebo když bliká). Po zpětné montáži očištěného filtru zalatčte tlačítko A na asi 2 sekundy (zatímco kontrolka je rozsvícená), aby se odpočet hodin začal od začátku.

Filtr omyjte normálním, domácím mycím prostředkem, opláchněte velkým množstvím vody a osušte. Filtr můžete rovněž umýt v myčce nádobí, ale dejte pozor, aby se nedotýkal špinavých talířů a stříbrných přiborů.

### • Odmontování tukového filtru (obr. 8)

Otevřete kovový kryt tak, že jej otočíte směrem vně. Vyndejte tukový filtr tak, že zatlačíte na záračku a budete jím otáčet směrem vně.

## • VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU

V případě použití zařízení ve filtračním provedení bude potřeba vyměňovat pravidelně uhlíkový filtr.

### Pravidelnost pro výměnu filtru:

Uhlíkový filtr musí být vyměněn po uplynutí přibližně každých 120 hodin provozu (když, při vypnutém motoru, začne blikat kontrolka L1). Po namontování nového filtru zatlačte tlačítko A (zatímco kontrolka bliká), aby se odpočet hodin začal od začátku.

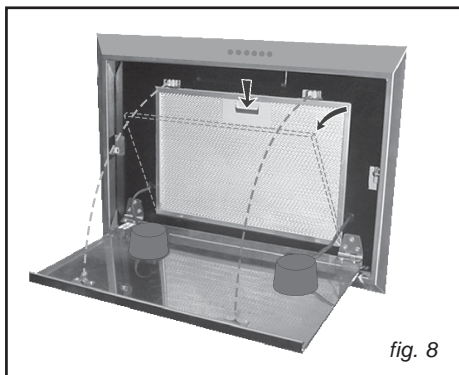


fig. 8

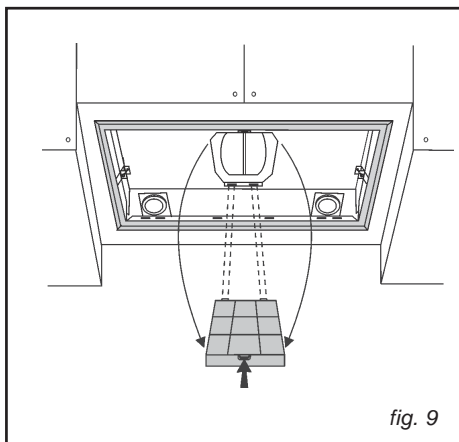


fig. 9

• **Výměna uhlíkového filtru (obr. 9)**

Otevřete kovový kryt tak, že jej otočíte směrem vně (obr. 8). Vyndejte tukový filtr tak, že zatlačíte na zarážku a budete jím otáčet směrem vně (obr. 8).

Potom vyndejte uhlíkový filtr tak, že zatlačíte na zarážku směrem dovnitř a budete jím otáčet, dokud oba jazyčky nevystoupí ze svých drážek (obr. 8).

Uhlíkový filtr - ref. č.

AH4063U1

• **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VNĚJŠÍHO POVRCHU**

Za účelem čištění povrchu digestoře používejte vodu a mycí prostředek, nikoliv ale mycí krémy nebo houby s hrubým povrchem.

Může dojít k vytváření kondenzace na inoxovém panelu, který pokrývá tukový filtr. Pravidelně čistěte.

• **VÝMĚNA ŽÁROVKY**



**Pozor**

**Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte digestoř tak, že ji odpojíte ze sítě nebo použijte spínač.**

Při výměně halogenových zářivek otevřete víko tak, že zatlačíte na příslušné zdičky (obr. 10). Vyměňte za žárovky stejného typu.

**POZOR:** Nedotýkejte se žárovky holýma rukama.

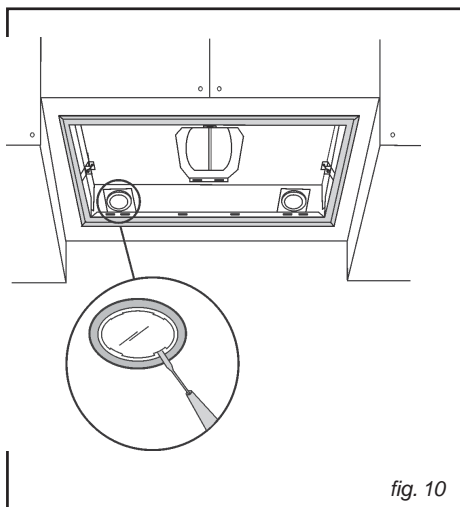


fig. 10

**Pozor**

*Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte digestoř tak, že ji odpojíte ze sítě nebo použijte spínač.*

• **ÚDRŽBA ELEKTROSPOTŘEBIČE**

ÚDRŽBA...	JAK POSTUPOVAT	VÝROBKY/PŘÍDAVNÉ PRVKY K POUŽITÍ
Pokrytí a přídatné prvky	V žádném případě neppoužívejte drátěnky, brusné přípravky nebo příliš tvrdé kartáče.	Za účelem čištění kovových částí a světelného panelu používejte výhradně mycí prostředky pro domácí použití z prodejní sítě, zředěné vodou, opláchněte tekoucí vodou a osušte měkkým hadříkem.
Tukový filtr	Tento filtr zadržuje mastné výpary a prach. Představuje základní element, který zaručuje výkonost Vaší digestoře. V případě těžko odstranitelných skvrn použijte nebrusný krém a opláchněte pod tekoucí vodou.	Mycím prostředkem pro domácí použití z prodejní sítě, bohatě opláchněte a osušte. Toto čištění může být prováděno rovněž v myčce nádobí ve vertikální poloze. Nedávejte do styku se špinavým nádobím nebo stříbrnými přibory).
Uhlíkový filtr	Tento filtr zachycuje pachy a musí být vyměněn každých šest měsíců v závislosti na použití. Tyto filtry si objednejte u Vašeho prodejce (uveďte výrobní kód, který se nachází na výrobním štítku umístěném uvnitř digestoře) a poznamenejte si datum výměny.	

Pro údržbu Vašeho spotřebiče doporučujeme používat prostředky značky Clearit.



*Doporučeno odborníky*

Clearit Vám nabízí odborné čisticí prostředky a řešení uzpůsobené pro každodenní údržbu Vašich elektrospotřebičů a kuchyně.

Tyto prostředky i celá škála příslušenství a spotřebního materiálu jsou k dostání u Vašeho prodejce.

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Digestoř nefunguje	Zkontrolujte, zda: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nedošlo k přerušení v dodávce proudu.</li> <li>• byla nastavena rychlost.</li> </ul>
Digestoř má slabý výkon	Zkontrolujte, zda: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavený rychlostní režim motoru je dostatečný pro uvolňovaný kouř a výpary.</li> <li>• Kuchyň je dostatečně zavzdušněna, aby to umožňovalo odsávání vzduchu.</li> <li>• Uhlíkový filtr není opotřebený (digestoř ve filtračním provedení).</li> <li>• Citlivost čidla je dostatečná (pokud je digestoř v automatickém režimu provozu).</li> </ul>
Digestoř se vypnula v průběhu normálního provozu.	Zkontrolujte, zda: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nedošlo k přerušení v dodávce proudu.</li> <li>• vícepólový spínač neseplnul.</li> </ul>

Případné opravy na přístroji může provádět pouze :

- váš prodejce
- nebo záruční opravna, která má smlouvu s výrobcem

Při telefonickém styku uvádějte úplné označení vašeho přístroje (model, typ a výrobní číslo).

Tyto údaje jsou uvedeny na výrobním štítku přístroje.

**FR** 01 *Kære kunde,*

**EN** 16 *Tak, fordi du har købt en emhætte fra **DE DIETRICH**.*

**CS** 30 *Vores forskningsteam har udviklet denne nye generation af apparater, hvis kvalitet, æstetik, funktion og tekniske udvikling resulterer i fremragende produkter, som understreger enestående knowhow.*

**DA** 44 *Din nye emhætte fra **DE DIETRICH** integreres på harmonisk vis i køkkenet hvor apparatets fantastiske udsugningsegenskaber og lette anvendelse fremhæves. Det har været vores mål at tilbyde et uovertruffet produkt.*

**DE** 58

*Den brede vifte af produkter fra **DE DIETRICH** tilbyder ligeledes et stort udvalg af integrerede ovne, mikrobølgeovne, kogeplader, opvaskemaskiner og i køleskabe, som du kan sammensætte med din nye emhætte fra **DE DIETRICH**.*

*Du kan også finde os på [www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com), hvor du kan se de sidste innovationer, samt få andre nyttige oplysninger om vores produkter.*

**DE DIETRICH**  
**Forøget værdi**

*Med en konstant forbedring af vores produkter for øje forbeholder vi os ret til ændringer af de tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber i forbindelse med den teknologiske udvikling.*

**⚠** **Vigtigt:** *Inden apparatet tages i brug, bør du læse denne installations- og brugervejledning grundigt, så du hurtigt kan sætte dig ind i dets funktion.*

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com) 

1 / HENVENDT TIL BRUGEREN	
• Sikkerhedsforskrifter _____	46
• Miljøhensyn _____	47
• Beskrivelse af apparatet _____	48
2 / INSTALLATION AF APPARATET	
• Brug af udsugende model _____	49
• Brug af filtrerende model _____	49
• Elektrisk tilslutning _____	50
• Montering af emhætte _____	51
• Udsugende model _____	51
• Filtrerende model _____	52
• Demontering af apparatet _____	52
3 / BRUG AF APPARATET	
• Beskrivelse af betjeningsudstyr _____	53
4 / VEDLIGEHODELSE OG RENGØRING AF APPARATET	
• Rengøring af fedtfilter _____	54
• Udskiftning af kulfilter _____	54
• Rengøring og vedligeholdelse af den udvendige overflade _____	55
• Udskiftning af pære _____	55
• Vedligeholdelse af apparatet _____	56
5 / FUNKTIONSFEJL _____	57
6 / AFTER SALES SERVICE _____	57

**Vigtigt**

**Gem denne brugervejledning sammen med apparatet. Sørg for, at brugervejledningen følger med apparatet, hvis det sælges eller overdrages til andre personer. Læs disse vejledninger grundigt før, apparatet installeres og benyttes. Vejledningerne er skrevet for brugerens og de omkringværende personers sikkerhed.**

**• SIKKERHEDSFORSKRIFTER**

- Apparatet er beregnet til ikke-professionel brug i almindelige køkkener.

- Apparatet må udelukkende benyttes af voksne personer.

Sørg for, at børn ikke kan få adgang til det eller bruge det som legetøj. Vær sikker på, at børn ikke kan røre ved apparatets betjeningsknapper.

- Åbn straks apparatets emballage ved modtagelsen og tjek, at apparatet er komplet. Anfør eventuelle forbehold skriftligt på forsendelseslisten. Gem en kopi af listen.

- Apparatet er beregnet til almindelig husholdningsbrug. Det må ikke benyttes til kommercielle eller industrielle formål, eller andre formål, som det ikke er beregnet til.

- Ændr ikke eller forsøg ikke at ændre apparatets karakteristika, da det kan udgøre en risiko for brugeren.

- Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret tekniker.

- Afbryd altid emhættens ledning, før apparatet rengøres eller vedligeholdes.

- Sørg for at udlufte rummet godt ved brug af emhætten samtidigt med andre apparater, som forsynes med anden energi end elektrisk strøm. Det vil hindre, at emhætten udsuger forbrændingsgas.

- Det er forbudt at tilberede flamberede retter eller at bruge gasblus under emhætten uden at anbringe gryder/pander på dem (de udsugede flammer kan risikere at beskadige apparatet).

- Stegning under apparatet skal konstant overvåges.

Meget varme olier og fedtstoffer kan brænde.

- Overhold den anbefalede hyppighed hvormed, apparatet skal rengøres og filtrene udskiftes. Ophobning af fedtaflejringer kan forårsage brand.

- Emhætten må ikke benyttes over ild fra træ eller kul.

- Der må ikke benyttes apparater med damp med højt tryk til rengøring af apparatet (normer i henhold til den elektriske sikkerhed).

- Da vi til stadighed søger at forbedre vores produkter, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i deres tekniske, funktionelle eller æstetiske specifikationer i trin med den tekniske udvikling.

- For til enhver tid nemt at kunne finde apparatets produktkoder, anbefales det at skrive dem ned på siden for "Eftersalgsservice og forbrugerforhold". (På denne side forklares det også, hvor koderne findes på apparatet).

**Bemærk**

**I tilfælde af et køkken, som opvarmes med et apparat tilsluttet en skorsten (f. eks.: komfurkækkelovn) skal den filtrerende emhættemodel installeres. Brug ikke emhætten uden fedtfilter. Der skal sørges for korrekt udluftning af rummet, når emhætten benyttes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andet brændstof.**

**Bemærk**

**Benyt ikke silikoneprodukter i nærheden af emhætten for at hindre beskadigelse af føleren.**

**• MILJØBESKYTTELSE****MILJØBESKYTTELSE**

- Emballagematerialer til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for dette og dermed beskytte miljøet ved at deponere dem på genbrugspladsen.

- Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer. Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Genvinding af apparaterne, som fabrikanten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.



Kontakt Rådhuset eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater skal afleveres.

- Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.

**Bemærk**

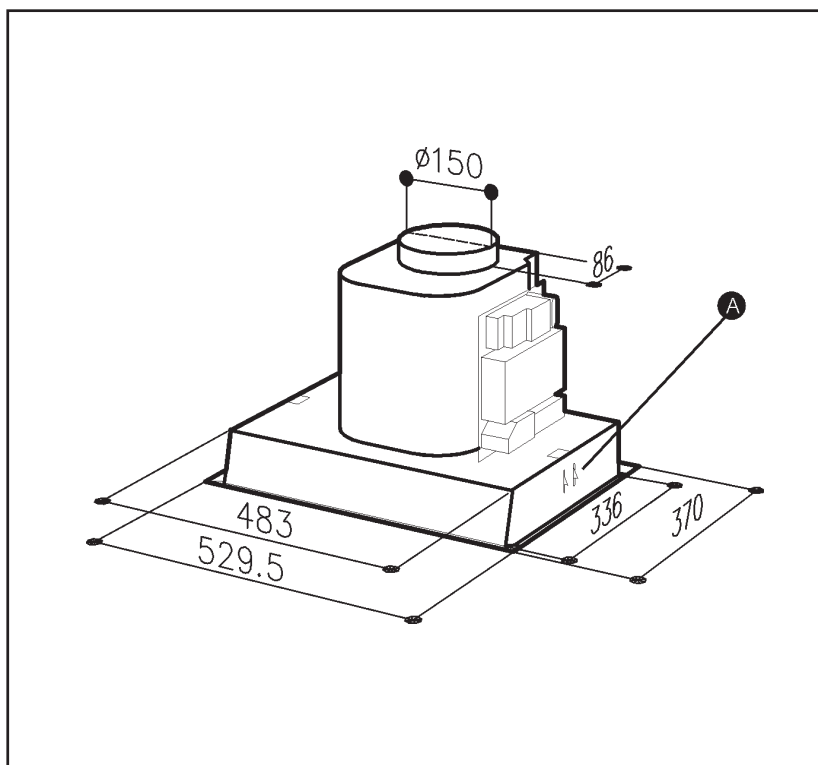
*Installationen skal udføres af installatører og kvalificeret personale.*

**Bemærk**

*Fjern beskyttelsesfilmen, før fedtfilteret benyttes første gang.*



## • BESKRIVELSE AF APPARATET



**A** Låseribber

*Emhætten er forsynet med et fuldstændigt automatisk system (Advanced Sensor Control) til styring af emhættens funktioner.*

*Takket være Advanced Sensor Control systemet, bevares luften i køkkenet altid ren og lugtfri uden brugerens indgriben.*

*De avancerede følere kan opfange enhver form for lugt, damp, røg eller varme, som opstår under madlavningen.*

*ASC føleren registrerer også eventuel og unormal forekomst af gas i rummet.*

- Apparatet skal være afbrudt under installationen og/eller ved indgreb.
- Tjek, at netspændingen stemmer overens med den anførte spænding på typepladen indvendigt i emhætten.
- Hvis apparatets tilslutning til elnettet kræver en ændring af den pågældende boligs elanlæg, skal der rettes henvendelse til en kvalificeret elektriker.
- Hvis det drejer sig om den udsugende model, må apparatet ikke tilsluttes en udsugningskanal til forbrændingsrøg (kogekegel, skorsten, osv...) eller et mekanisk udluftningssystem.
- Udsugningskanalen må i alle tilfælde ikke ledes ud på taget.
- Installér emhætten i en sikkerhedsafstand på mindst 65 cm fra kogepladen.

Apparatet kan installeres i en udsugende eller filtrerende model.  
Den udsugende model er forsynet med kulfilter (Ref.AH4063U1).

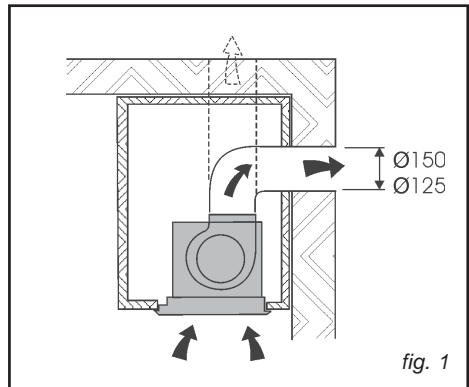
### • BRUG AF UDSUGENDE MODEL

#### Udgang mod fri luft

(fig. 1)

Dens emhætte kan tilsluttes en sådan udgang ved hjælp af en udsugningskanal (Ø mindst 125mm, emaljeret, i aluminium, flex eller i ikke brændbart materiale).

Hvis det drejer sig om en filtrerende model, skal kulfiltret fjernes.



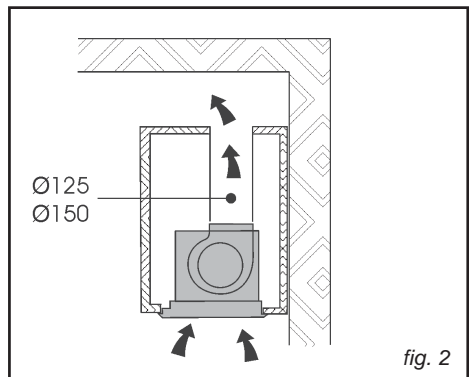
### • BRUG AF FILTRERENDE MODEL

#### Uden udgang mod fri luft

(fig. 2)

Alle vores apparater kan fungere som filtrerende model.

Luften og de dampe, som ledes af apparatet, renses i kulfiltrene og bringes i recirkulation i lokalet.



## • ELEKTRISK TILSLUTNING

Apparatet skal afbrydes, og sikringerne skal afbrydes eller frakobles under installation og vedligeholdelse.

Den elektriske tilslutning skal udføres, før apparatet placeres i køkkenet.

Tjek at:

- anlæggets effekt er tilstrækkelig,
- forsyningsledningerne er i god stand,
- ledningernes diameter er i overensstemmelse med anlæggets standarder.



### **Bemærk**

***Dette apparat skal være jordforbundet. Producenten påtager sig intet ansvar for uheld som følge af manglende jordforbindelse.***

*Hvis apparatet ikke er forsynet med en uadskillelig flexledning og med stik, eller en anden anordning som sikrer flerpolar afbrydning fra nettet, med en afstand i åbningen af kontakterne på mindst 3 mmså skal en sådan afbrydningsanordning fra nettet installeres på den faste installation.*

*Apparatet leveres med en H 05 VVF elledning med 3 ledere på 0,75 mm (nul, fase og jord). Apparatet skal tilsluttes et enfaset net på 230-240 V via en CEI 60083 standardiseret stikkontakt, som skal være tilgængelig efter installationen i overensstemmelse med anlæggets bestemmelser.*

*Hvis elledningen er beskadiget, skal der rettes henvendelse til eftersalgs-servicekontoret for at hindre eventuelle risici.*



### **Bemærk**

***Hvis apparatets tilslutning til elnettet kræver en ændring af den pågældende boligs elanlæg, skal der rettes henvendelse til en kvalificeret elektriker.***



### **Bemærk**

***Afbryd apparatet eller fjern den sikring, som svarer til apparatets tilslutningslinje, hvis emhætten viser tegn på fejl.***

## • MONTERING AF EMHÆTTE

**⚠ Bemærk**  
**Installationen skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser for ventilation af lokaler. I Frankrig anføres denne bestemmelse i CSTB s DTU 61.1. I det specifikke tilfælde kan den udsugede luft ikke returnere i en kanal, som benyttes til udsugning af røg fra apparater med gas eller anden forbrænding. Brug af rør beregnet til anden brug må kun benyttes efter en kompetent teknikers positive skøn.**

Afstanden mellem overfladen på komfuret og den nederste del af emhætten skal minimum være 65 cm. Hvis installationsanvisningerne for komfuret angiver en større afstand, skal der tages hensyn til dette.

- Bor den nødvendige åbning til indsættelse af apparatet i bunden af køkkenelementet (fig. 3). Køkkenelementets nederste plade skal have en tykkelse på 16 mm.

- Kontrollér, at låseribberne på køkkenelementet (fig. 4) er placeret i en passende højde i forhold til tykkelsen på køkkenelementets bund. Hvis afstanden er lavere end tykkelsen, skal afstanden øges ved at løsne de to skruer i apparatet.

## • Udsugende model

- Forbered den elektriske strømforsyning og udsugningshullet.

- Indsæt apparatet i åbningen (fig. 3).

- Fastspænd de to skruer i apparatet (fig. 5), indtil apparatet slutter tæt mod bunden af køkkenelementet. Fastspænd ikke de to skruer for kraftigt. Herved sikres, at metalkonsollerne forbliver i den korrekte position.

- Slut udsugningsslangen til udgangsstuds i emhætten: Benyt en flexslange og fastsæt den til udgangsstuds på emhætten med et spændebånd (slange og spændebånd medfølger ikke).

- Udfør den elektriske tilslutning af emhætten vha. el-ledningen.

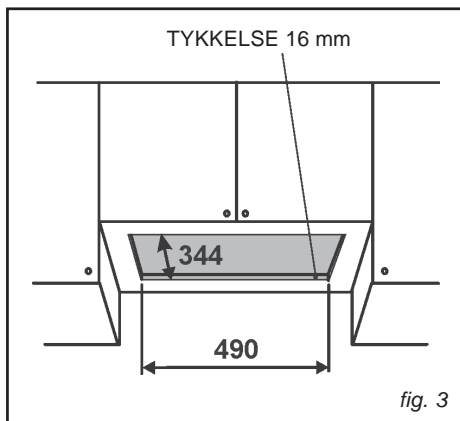


fig. 3

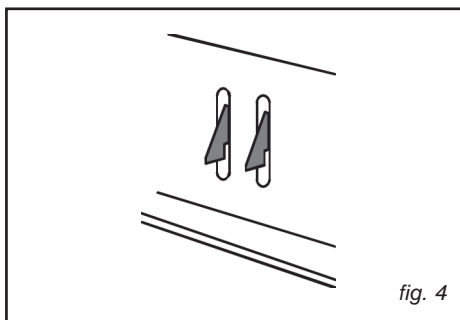


fig. 4

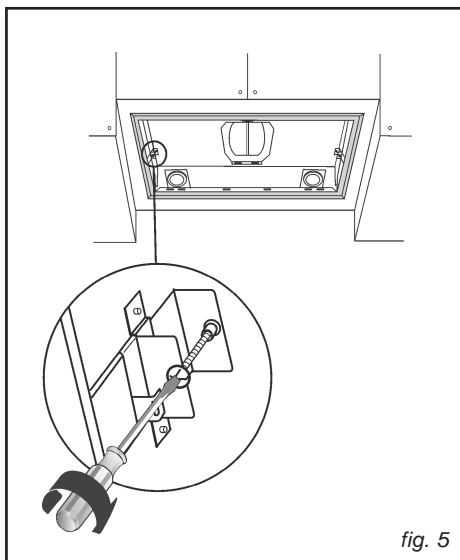


fig. 5

**Bemærk**  
 Dette apparat leveres som filtrerende model. Kulfiltret skal først fjernes.

**Råd**  
 For at få en optimal brug af apparatet anbefales det at udføre tilslutningen med et rør med en diameter på 150 mm (medfølger ikke). Begræns mest muligt antallet af rørets bøjninger samt længden. Hvis det drejer sig om den filtrerende model, er det hensigtsmæssigt at sikre, at der er tilstrækkelig frisk luft for at undgå at sænke trykket for meget i rummet.

### • Filtrerende model

- Forbered den elektriske strømforsyning. Indsæt apparatet i åbningen (fig. 3).
- Forbered udsugningshullet øverst i køkkenelementet.
- Fastspænd de to skruer i apparatet (fig. 5), indtil apparatet slutter tæt mod bunden af køkkenelementet. Fastspænd ikke de to skruer for kraftigt. Herved sikres, at metalkonsollerne forbliver i den korrekte position.
- Slut en slange til udgangsstudsene i apparatet. Slangen skal placeres i en højde, som gør det muligt at nå den øverste del af køkkenelementet (slange medfølger ikke).
- Udfør den elektriske tilslutning af emhætten vha. el-ledningen.

### • Demontering af apparatet

Understøt altid apparatet ved udførelse af følgende indgreb.  
 Løsn de to skruer i apparatet (fig. 5); Flyt de to flige indad i apparatet.  
 Benyt de dertil beregnede hak (fig. 6); og fjern apparatet fra det respektive sæde.

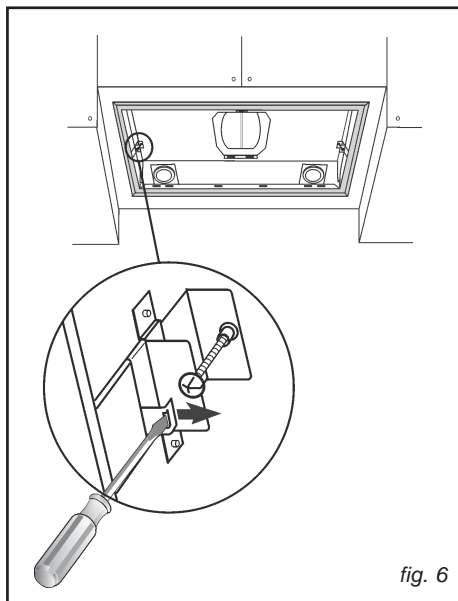


fig. 6

## • BESKRIVELSE AF BETJENINGSKNAPPERNE

**A)** ON/OFF lamper. Denne tast benyttes også til alarmfunktionen vedrørende fedt- og kulfiltrene.

**B)** Tasten B aktiverer/frakobler følerens funktion (lysdioden L2 tændes, når følerens funktion er aktiveret).

**C)** Ved at trykke på tasten C tændes motoren ved den første hastighed. Hastigheden vises ved at lysdioden L3 er tændt. Hold den trykket nede i 2 sekunder for at slukke motoren.

**D)** Ved at trykke på tasten D tændes motoren ved den anden hastighed. Hastigheden vises ved at lysdioden L4 er tændt.

**E)** Ved at trykke på tasten E tændes motoren ved den tredje hastighed. Hastigheden vises ved at lysdioden L5 er tændt.

**F)** Ved at trykke på tasten F tændes motoren ved den fjerde hastighed. Hastigheden vises ved at lysdioden L6 er tændt.

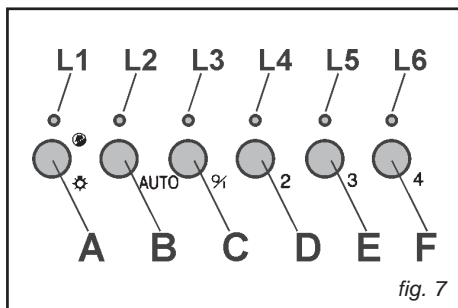


fig. 7

### Filteralarm

Lysdioden L1 tændes efter 30 timers funktion for motoren og forbliver tændt i 30 sekunder (tidspunktet er inde til rengøring af fedtfiltrene). Lysdioden L1 tændes og blinker i 30 sekunder efter 120 timers funktion for motoren (tidspunktet er inde til udskiftning af kulfiltrene, hvis emhætten er udstyret med sådanne). Filteralarmen vises KUN, når motoren er SLUKKET. Filteralarmen annulleres (tilbagestilling af timetællingen) ved at holde tasten A trykket nede i 2 sekunder.

**ADVARSEL:** Når lysdioden L1 tændes, er tidspunktet inde til rengøring af fedtfiltrene eller til udskiftning af kulfiltret.

### Følerens følsomhed

Følerens følsomhed kan ændres efter behov. Ændre følsomheden ved at holde tast A og tast B trykket nede samtidigt. Herefter vises den indstillede følsomhed ved at de fire lysdioder L3, L4, L5 og L6 blinker. Indstil den ønskede følsomhed ved hjælp af tasten C, D, E eller F (tast C svarer til min. følsomhed og tast F svarer til maks. følsomhed). Indstil min. følsomheden for gaskomfurer, den normale følsomhed for glaskeramiske komfurer og maks. følsomheden for induktionskomfurer.

### Følerens funktion (aktiveres ved hjælp af tast B)

Emhætten er forsynet med et fuldstændigt automatisk system (Advanced Sensor Control) til styring af emhættens funktioner. Takket være Advanced Sensor Control systemet, bevares luften i køkkenet altid ren og lugtfri uden brugerens indgriben. De avancerede følere kan opfange enhver form for lugt, damp, røg eller varme, som opstår under madlavningen. ASC føleren registrerer også eventuel og unormal forekomst af gas i rummet.

Når følerens funktion er aktiveret, aktiverer tasten C, D, E eller F kun den respektive hastighed midlertidigt. Herefter indstiller sensoren hastighederne automatisk.



### Råd

Denne installations- og brugsanvisning gælder for flere modeller. Der kan være ubetydelige forskellige i detaljer og medfølgende udstyr mellem det pågældende apparat og beskrivelserne i brugsanvisningen.

**Bemærk**

Afbryd apparatet før det vedligeholdes eller rengøres. En regelmæssig vedligeholdelse af apparatet er garanti for en god funktion, optimal ydelse og lang levetid.

**Bemærk**

Manglende overholdelse af rengøringsvejledningerne for apparatet og filtrene kan forårsage brand. Det er derfor vigtigt omhyggeligt at overholde vedligeholdelsesbestemmelserne.

### • RENGØRING AF FEDTFILTER

Vær særlig opmærksom på fedtfiltret, som skal renses jævnligt.

#### Hvor ofte filtret skal renses:

Fedtfiltret skal renses efter ca. hver 30 timers funktion (når lysdioden L1 tændes eller blinker med slukket motor). Hold tasten A trykket nede i ca. 2 sekunder (mens lysdioden blinker), når det rengjorte filter er blevet monteret, for at igangsætte timetællingen igen.

Vask filtret med et normalt husholdningsrengøringsmiddel, skyl filtret med rigeligt vand og tør det. Filtret kan også vaskes i opvaskemaskine, men sørg for, at det ikke kommer i berøring med meget tilsmudsede tallerkener eller sølvbestik.

#### • Demontering af fedtfilter (fig. 8)

Åben metalpanelet ved at dreje det udad. Fjern fedtfiltret ved at trykke på stopmekanismen og dreje filtret udad.

### • UDSKIFTNING AF KULFILTER

Ved brug af den filtrerende model er det nødvendigt at udskifte kulfiltret jævnligt.

#### Hvor ofte filtret skal udskiftes:

Kulfiltret skal udskiftes efter ca. hver 120 timers funktion (når lysdioden L1 blinker med slukket motor). Tryk på tasten A (mens lysdioden blinker), når det nye filter er blevet monteret, for at igangsætte timetællingen igen.

#### • Udskiftning af kulfilter (fig. 9)

Åben metalpanelet ved at dreje det udad (fig. 8).

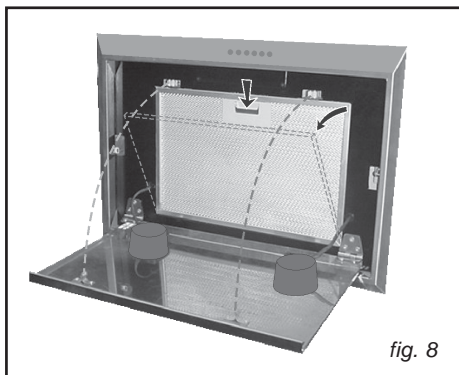


fig. 8

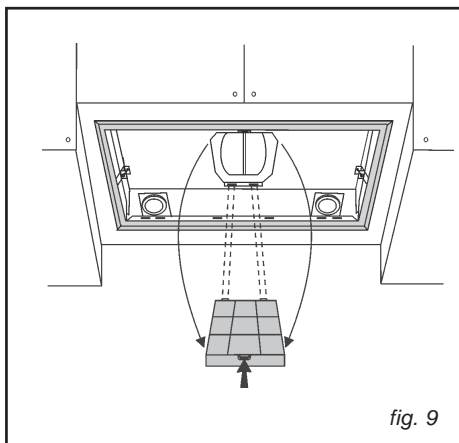


fig. 9

Fjern fedtfilteret ved at trykke på stopmekanismen og dreje det udad (fig. 8).

Fjern herefter kulfilteret ved at trykke stopmekanismen indad og dreje den, indtil de to flige fjernes fra de respektive sæder (fig. 9).

Kulfilter ref. nr.  
AH4063U1

### • RENGØRING OG VEDLIGEHOJDELSE AF DEN UDVENDIGE OVERFLADE

Benyt vand og sæbe til rengøring af emhættens udvendige overflade og ikke rengøringsmidler eller slibende svampe.

Der kan dannes kondens på panelet af rustfrit stål, som dækker fedtfilteret. Rengør jævnligt.

### • UDSKIFTNING AF PÆRE



#### **Bemærk**

**Sluk emhætten ved at trække stikket ud eller ved at slukke det med kontakten, før der udføres nogen form for indgreb på den.**

For at udskifte halogenpærene åbnes låget ved at bruge de dertil beregnede sprækker (fig. 10) som løftestang. Udskift med pærer af samme type.

**ADVARSEL: rør ikke ved pæren med bare hænder.**

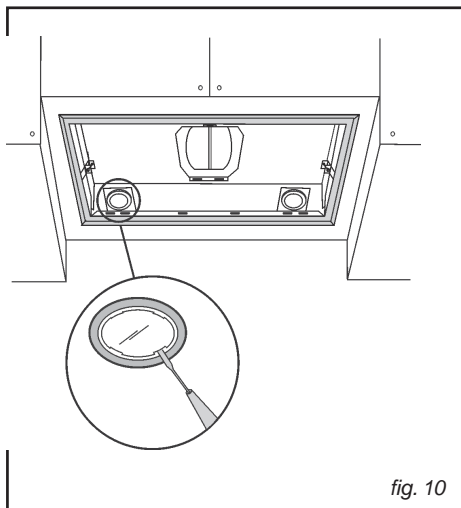


fig. 10



**Bemærk**

Sluk emhætten ved at trække stikket ud eller ved at slukke det med kontakten, før der udføres nogen form for indgreb på den.

## • VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

VEDLIGEHOLDELSE...	UDFØR FØLGENDE	PRODUKTER/TILBEHØR, DER SKAL BENYTTES
Låg og tilbehør	<b>Benyt aldrig metalsvampe, slibende produkter eller for hårde børster.</b>	Brug udelukkende almindelige husholdningsrengøringsmidler fortyndet med vand til rengøring af metaldelene og 'køjet'. Skyl efter med rindende vand og tør med en blød klud.
Fedfilter	Dette filter tilbageholder de fedtede dampe og støv. Det er det vigtigste element, som sikrer emhættens effektivitet. Brug et ikke slibende rengøringsmiddel i tilfælde af meget genstridige pletter og skyl efter med rindende vand.	Med et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel, skyl efter med rigeligt vand og tør. Denne rengøring kan også ske i opvaskemaskine i lodret position. <b>(Må ikke komme i berøring med tilsmudsede tallerkener/fade eller sølvbestik).</b>
Kulfilter	Dette filter tilbageholder lugtene og skal udskiftes hver 6. måned afhængigt af dets brug. Bestil disse filtre hos den lokale forhandler (husk at oplyse koden, som findes på typepladen indvendigt i emhætten), og skriv udskiftningsdatoen ned.	

Det anbefales at benytte Clearit vedligeholdelsesprodukter for at beskytte apparatet.



*Der ydes professionel erfaring til de private brugere*

**Clearit** anbefaler professionelle produkter og løsninger, som passer til den daglige vedligeholdelse af køkkenet og dets hårde hvidevarer.

Produkterne kan købes hos den lokale forhandler sammen med serien af tilbehør og forbrugsartikler.

SYMPTOMER	AFHJÆLPNING
Emhætten fungerer ikke...	Tjek at: <ul style="list-style-type: none"> <li>• der er ikke strømafbrydelse.</li> <li>• der er blevet valgt en hastighed.</li> </ul>
Emhætten har en ringe ydelse...	Tjek at: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til mængden af frigjort røg og damp.</li> <li>• Der er tilstrækkelig udluftning i køkkenet til et luftaftræk.</li> <li>• Kulfiltret er ikke slidt (filtrerende emhættemodel).</li> <li>• Følerens følsomhed er tilstrækkelig (når emhætten fungerer i automatisk funktionsmåde).</li> </ul>
Emhætten slukkes under normal funktion.	Tjek at: <ul style="list-style-type: none"> <li>• der er ikke strømafbrydelse.</li> <li>• den omni-polede afbrydelsesanordning er ikke aktiveret.</li> </ul>

Eventuel vedligeholdelse af apparatet skal foretages:

- enten af Deres forhandler,
- eller af en kvalificeret fagmand, som er anerkendt til dette mærke.

Når De ringer op, skal De angive apparatets fulde reference (model, type, serienummer).

Disse oplysninger står på typeskiltet, der sidder på apparatet.


- FR** 01 *Liebe Kundin, lieber Kunde,*
- EN** 16 *Sie haben soeben eine **DE DIETRICH** Dunstabzugshaube erworben, und wir danken Ihnen dafür.*
- CS** 30 *Unsere Forschungsteams haben für Sie diese neue Generation von Geräten entwickelt, die durch Qualität, Ästhetik, ihre Funktionen und technische Fortentwicklung Ausnahmeprodukte sind, die unser Know-how zeigen.*
- DA** 44 *Unsere Forschungsteams haben für Sie diese neue Generation von Geräten entwickelt, die durch Qualität, Ästhetik, ihre Funktionen und technische Fortentwicklung Ausnahmeprodukte sind, die unser Know-how zeigen.*
- DE** 58 *Ihre neue **DE DIETRICH** Dunstabzugshaube fügt sich harmonisch in Ihre Küche ein und verbindet perfekte Leistungen beim Dunstabzug mit einfacher Benutzung. Wir wollten Ihnen ein exzellentes Produkt anbieten.*

*In der DE DIETRICH Produktpalette finden Sie auch eine breite Auswahl an einbaufähigen Backöfen, Mikrowellenherden, Kochfeldern, Geschirrspülern und Kühlschränken, die Sie mit Ihrer neuen **DE DIETRICH** Dunstabzugshaube abstimmen können.*

*Sie können uns auch im Internet unter [www.dedietrich-electromanager.com](http://www.dedietrich-electromanager.com) besuchen, wo Sie unsere jüngsten Innovationen sowie nützliche und ergänzende Informationen finden.*

**DE DIETRICH**  
**Die neuen Wertobjekte**

*Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.*

** Wichtig: Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.**

[www.dedietrich-electromanager.com](http://www.dedietrich-electromanager.com) 

1 / FÜR DEN BENUTZER	
• Sicherheitshinweise _____	60
• Umweltschutz _____	61
• Beschreibung des Geräts _____	62
2 / INSTALLATION DES GERÄTS	
• Gebrauch im Abluftbetrieb _____	63
• Gebrauch im Umluftbetrieb _____	63
• Stromanschluss _____	64
• Montage der Haube _____	65
• Abluftversion _____	65
• Umluftversion _____	66
• Demontage des Geräts _____	66
3 / GEBRAUCH DES GERÄTS	
• Beschreibung der Bedienungen _____	67
4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS	
• Reinigung des Fettfilters _____	68
• Austausch des Kohlefilters _____	68
• Reinigung und Wartung der Außenfläche _____	69
• Austausch der Lampe _____	69
• Pflege des Geräts _____	70
5 / BETRIEBSSTÖRUNGEN _____	71
6 / ALLGEMEINE GARANTIEBESTIMMUNGEN _____	72

**Wichtig**

**Diese Betriebsanleitung mit dem Gerät aufbewahren. Sollte das Gerät an eine andere Person verkauft oder veräußert werden, sichergehen, dass sie auch die Betriebsanleitung bekommt. Vor der Installation und Benutzung des Geräts sollten folgende Ratschläge zur Kenntnis genommen werden. Sie sind für die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen verfasst worden.**

**• SICHERHEITSHINWEISE**

- Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Privatpersonen in ihrem Haushalt konzipiert worden.

- Dieses Gerät muss von Erwachsenen benutzt werden.

Bitte darauf achten, dass Kinder es nicht berühren und als Spielzeug benutzen. Sich vergewissern, dass sie die Bedienelemente des Geräts nicht berühren.

- Das Gerät beim Empfang sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein vermerken, und ein Exemplar davon behalten.

- Das Gerät ist für den normalen Haushaltsgebrauch bestimmt. Es nicht für kaufmännische oder industrielle oder andere Zwecke als diejenigen benutzen, für die es konzipiert worden ist.

- Die Merkmale dieses Geräts nicht verändern oder versuchen, sie zu verändern. Dies würde eine ernste Gefahr für alle darstellen.

- Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

- Die Dunstabzugshaube vor dem Reinigen oder der Pflege immer vom Stromnetz trennen.

- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und anderer nicht mit Strom betriebener Geräte den Raum angemessen belüften. Dies, damit die Dunstabzugshaube keine Verbrennungsgase ansaugt.

- Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube Gerichte zu flambieren oder die Gaskochstellen einzuschalten, ohne dass ein Kochgeschirr darauf steht (die angesaugten Flammen könnten das Gerät beschädigen).

- Frittiervorgänge unter der Dunstabzugshaube müssen ständig überwacht werden.

Die auf sehr hohe Temperaturen aufgeheizten Öle und Fette können Feuer fangen.

- Die Häufigkeit der Reinigung und des Ersatzes der Filter einhalten. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand auslösen.

- Der Betrieb über einer Brennstoff-Feuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist nicht zulässig.

- Niemals Dampf- oder Hochdruckgeräte zur Reinigung des Geräts benutzen (Forderungen bezüglich der elektrischen Sicherheit).

- Bei der Sorge um die ständige Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen oder ästhetischen Merkmale im Zusammenhang mit der technischen Fortentwicklung zu ändern.

- Für das spätere leichte Auffinden der Produktreferenzen des Geräts raten wir, sie auf der Seite „Kundendienst und Kundenbeziehungen“ zu notieren.

(Auf dieser Seite wird auch erklärt, wo sie sich auf dem Gerät befinden.)

**Achtung**

**In einer Küche, die mit einem an einen Kamin angeschlossenen Gerät (z.B.: Ofen) beheizt wird, muss die Dunstabzugshaube als Umlufthaube installiert werden. Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Fettfilter benutzt werden.**

**Wenn die Dunstabzugshaube in der Küche gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raums vorgesehen werden.**

**Achtung**

**Keine silikonhaltigen Produkte in der Nähe der Abzugshaube verwenden, da diese den Sensor beschädigen können!**

**• UMWELTSCHUTZ**

- Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind recyclebar. Entsorgen Sie sie in den von den Gemeinden eigens zur Verfügung gestellten Containern und trage Sie auf diese Weise zu ihrem Recycling und zum Umweltschutz bei.

- Ihr Gerät enthält zahlreiche recyclingfähige Materialien. Es wurde deshalb mit diesem Zeichen versehen, um Sie darauf hinzuweisen, dass diese Geräte nach ihrem Gebrauch nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das von Ihrem Hersteller in die Wege geleitete Recycling kann somit in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unter optimalen Bedingungen erfolgen. Ihre Gemeindebehörden oder Ihr Händler informieren Sie gerne über die zu Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstellen.



- Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

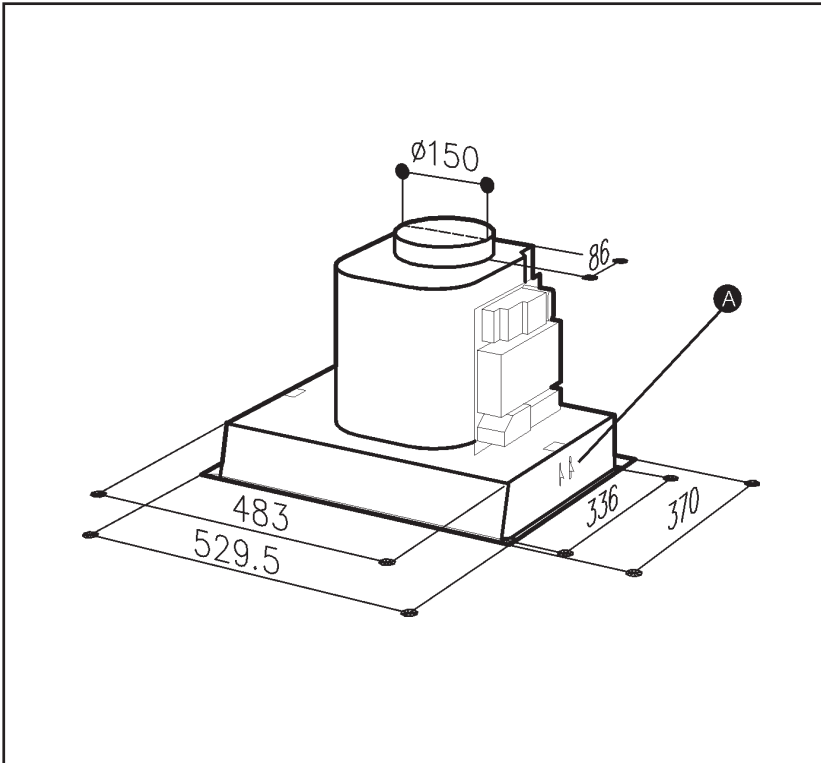
**Achtung**

*Die Installation muss durch Installateure und fachkundiges Personal erfolgen.*

**Achtung**

*Bei der erstmaligen Verwendung des Fettfilters die Schutzfolie abziehen.*

## • BESCHREIBUNG DES GERÄTS



**A** Befestigungsflügel

*Diese Abzugshaube ist mit einem vollkommen automatischen System (Advanced Sensor Control) zur Verwaltung aller vorhandenen Funktionen ausgestattet. Das Raumklima in der Küche bleibt konstant angenehm und frisch, ohne manuelle Steuerung! Die sensiblen Sensoren spüren jede Art von Dunst, Wrasen, Gerüchen sowie GAS auf und passen die notwendige Gebläseleistung automatisch an.*

- Das Gerät muss bei der Installation bzw. bei Reparaturmaßnahmen vom Netz genommen werden.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung dem Spannungswert entspricht, der auf dem Schildchen im Innern der Haube angegeben ist.
- Falls die Gegebenheiten der Stromleitungen in Ihrer Wohnung für den Anschluss Ihres Geräts Änderungsmaßnahmen erforderlich machen sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Falls die Abzugshaube in Abluftversion verwendet wird, darf das Gerät nicht an Abzugsleitungen für Verbrennungsgase (Heizung, Kamin usw.) oder an mechanische Belüftungssysteme angeschlossen werden.
- Auf keinen Fall darf die Abluftleitung auf dem Dach enden.
- Die Abzugshaube in einem Abstand von mindestens 65 cm über der Kochfläche montieren.

Dieses Gerät kann entweder in Abluft- oder in Umluftversion installiert werden.

Das Gerät wird in Umluftversion mit installiertem Kohlefilter (Kennz. AH4063U1) geliefert.

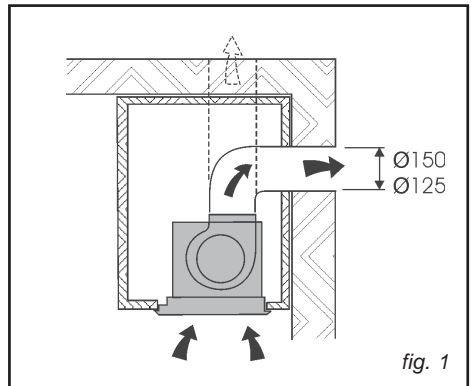
### • VERWENDUNG IN ABLUFTVERSION

#### Abzug nach draußen

(Abb. 1)

Ihre Abzugshaube wird über eine Abluftleitung (Mindest  $\varnothing$  125 mm, emailliert, aus Aluminium, flexibel oder aus nicht-entflammbarem Material) mit der Abzugsöffnung verbunden.

Ihre Abzugshaube wird in Umluftversion geliefert. Der Kohlefilter muss ausgebaut werden.



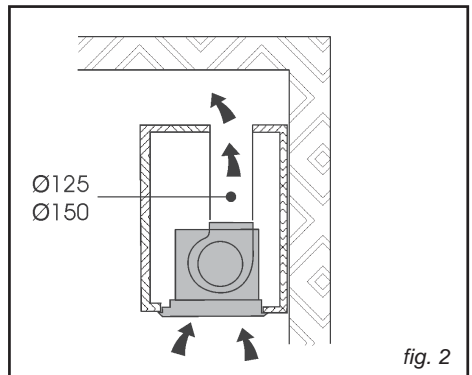
### • VERWENDUNG IN UMLUFTVERSION

#### Ohne Abzug nach draußen

(Abb. 2)

Unsere Geräte können alle in Umluftversion betrieben werden.

Die vom Gerät angesaugte Luft und Küchendünste werden durch den Kohlefilter gereinigt und anschließend wieder in den Raum zurückgeführt.





### • ELEKTROANSCHLUSS

Bei Installation und Wartung muss das Gerät vom Netz genommen und die Sicherungen müssen unterbrochen oder ausgesteckt werden. Der Elektroanschluss ist vor dem endgültigen Befestigen des Geräts am Schrankelement vorzunehmen.

Dabei überprüfen, dass:

- die vorhandene elektrische Leistung ausreicht,
- die Stromkabel in einwandfreiem Zustand sind,
- der Kabeldurchmesser den Vorschriften entspricht.



#### **Achtung**

***Dieses Gerät muss geerdet werden. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die auf fehlende Erdung zurückzuführen sind.***

*Falls Ihr Gerät nicht mit flexiblem, abtrennbarem Kabel und Stecker oder einer anderen Vorrichtung ausgestattet ist, mit der eine allpolige Trennung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm gewährleistet ist, dann müssen diese Trennvorrichtungen im festen Installationsteil vorgesehen werden.*

*Das Gerät wird mit einem Netzkabel des Typs H 05 VVF mit 3 Leitern mit 0,75 mm (Neutral, Phase und Erde) geliefert. Es ist für den Anschluss an Einphasennetz mit 230-240 V über genormte Steckdose nach IEC 60083 vorgesehen, die nach der Installation entsprechend den Anlagenvorschriften zugänglich bleiben muss. Falls das Netzkabel schadhaft sein sollte, wenden Sie sich bitte an den Nachverkaufsservice, um Risiken auszuschließen.*



#### **Achtung**

***Falls die Gegebenheiten der Stromleitungen in Ihrer Wohnung für den Anschluss Ihres Geräts Änderungsmaßnahmen erforderlich machen sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.***



#### **Achtung**

***Falls die Abzugshaube Störungen aufweist, das Gerät vom Netz trennen oder die Sicherung der Anschlussleitung des Geräts herausnehmen.***

## • MONTAGE DER ABZUGSHAUBE



### Achtung

Die Installation muss den geltenden Normen für die Raumbelüftung entsprechen. In Frankreich sind diese Normen im DTU 61.1 des CSTB enthalten. Das bedeutet konkret, dass Abluft nicht in eine Leitung geführt werden darf, über die Rauch von mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten abgeleitet wird. Der Gebrauch anderweitig verwendeter Leitungen darf nur mit der Erlaubnis eines Fachtechnikers erfolgen.

Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzugshaube muss 65 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.

- Vor der Montage des Geräts muß in der Hängeschrankunterseite ein dem Gerät entsprechender Ausschnitt vorgenommen werden (Abb.3). Die Hängeschrankunterseite muss 16 mm dick sein.

- Überprüfen, dass die Befestigungsflügel (Abb. 4) zum Festmachen am Hängeschrank in einer angemessenen Höhe im Verhältnis zur Dicke des Hängeschrankbodens positioniert sind.

Sollte dieser Abstand geringer sein als die Dicke, muss er erhöht werden, indem die beiden hierfür vorgesehenen Schrauben im Innern des Geräts gelockert werden.

### • Abluftversion

- Für die Stromzufuhr sorgen und eine Öffnung zur Luftableitung vorsehen.

- Das Gerät in den Ausschnitt eingefügen (Abb. 3).

- Die im Gerät 2 Schrauben anziehen (Abb. 5) bis das Teil auf der Hinterseite des Hängeschrankes haftet. Die beiden Schrauben nicht forcieren, damit die Metallbügel in der richtigen Position bleiben.

- Den Luftabzugsschlauch am Luftausgang des Gerätes anschließen. Dazu einen flexiblen Schlauch verwenden, der mit einer Metallklemme am Luftausgang des Gerätes fixiert wird. (Schlauch und Klemme werden nicht mitgeliefert).

- Nun kann das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen werden.

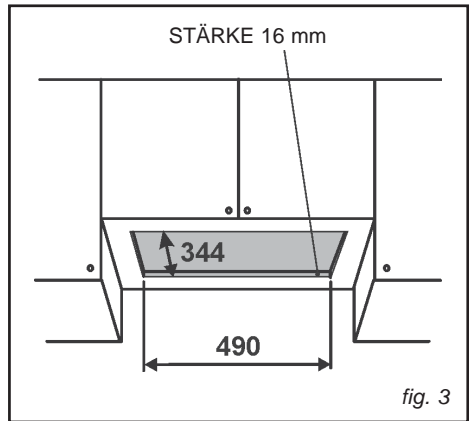


fig. 3

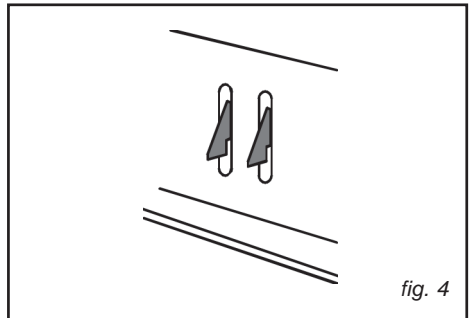


fig. 4

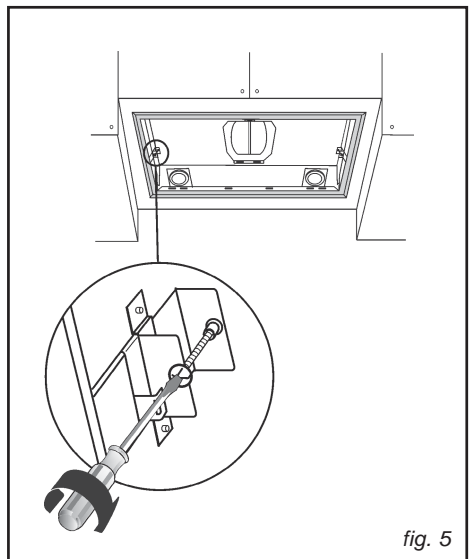


fig. 5



### **Achtung**

*Dieses Gerät wird in Umluftversion geliefert. Daher muss zunächst der Kohlefilter ausgebaut werden.*



### **Tipp**

*Zur Optimierung des Gerätebetriebs empfehlen wir den Anschluss an ein Leitungsrohr mit Durchmesser 150 mm (nicht mitgeliefert). Zahl der Rohrbögen und Länge der Leitung so weit wie möglich begrenzen. Wenn die Abzugshaube in Abluftversion betrieben wird, muss gleichzeitig für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden, um zu vermeiden, dass der Luftdruck im Raum zu stark absinkt.*

### **• Umluftversion**

- Das Gerät in den Ausschnitt eingefügen (Abb. 3).
- Ein Luftabzugsloch oberhalb des Hängeschrankes vorbereiten.
- Die im Gerät 2 Schrauben anziehen (Abb. 5) bis das Teil auf der Hinterseite des Hänßeschrankes haftet. Die beiden Schrauben nicht forcieren, damit die Metallbügel in der richtigen Position bleiben.
- Einen Schlauch (nicht mitgeliefert) am Luftausgang des Gerätes bis oberhalb des Hängeschrankes anschließen.
- Nun kann das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen werden.

### **• Abmontieren des Gerätes**

Während der folgenden Arbeiten immer das Gerät abstützen.

Die zwei Schrauben im Geräteinneren (Abb.5) lockern, die beiden Zungen in Richtung Geräteinneres über die vorgesehenen Einschnitte verschieben (Abb.6) und das Gerät herausnehmen.

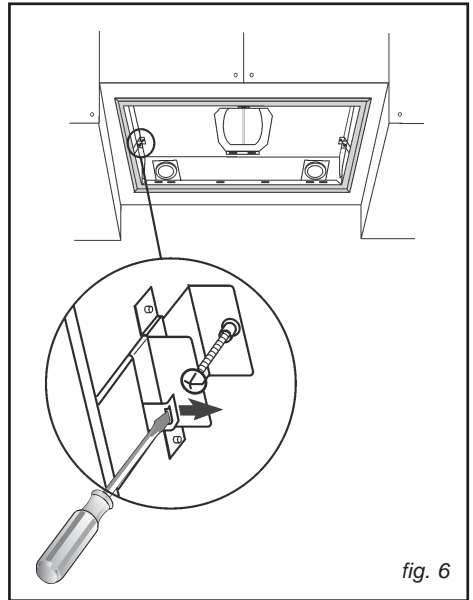


fig. 6

## • BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

**A)** Lampen EIN/AUS. Diese Taste wird auch für die Fett- und Kohlenfilter-Alarmfunktion verwendet

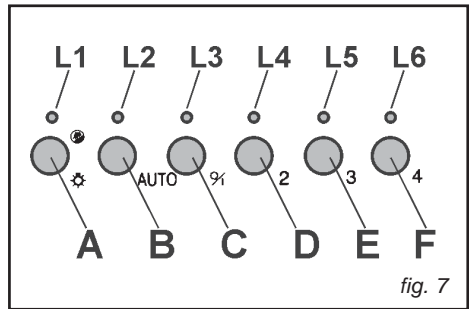
**B)** Mit der Taste B wird der Sensor aktiviert/deaktiviert (nach der Aktivierung des Sensors leuchtet Led L2).

**C)** Bei Drücken der Taste C schaltet sich der Motor auf der ersten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten LED L3 angezeigt. Wenn die Taste für 2 Sekunden gedrückt gehalten wird, schaltet sich der Motor aus.

**D)** Bei Drücken der Taste D schaltet sich der Motor auf der zweiten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten LED L4 angezeigt.

**E)** Bei Drücken der Taste E schaltet sich der Motor auf der dritten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten LED L5 angezeigt.

**F)** Bei Drücken der Taste F schaltet sich der Motor auf der vierten Geschwindigkeitsstufe ein. Die Geschwindigkeit wird von der eingeschalteten LED L6 angezeigt.



### Filteralarm

Nach 30 Motorbetriebsstunden schaltet sich die LED L1 ein und bleibt 30 Sekunden lang eingeschaltet (es ist Zeit, die Fettfilter zu reinigen). Nach 120 Motorbetriebsstunden schaltet sich die LED L1 ein und blinkt für 30 Sekunden (es ist Zeit, die Kohlenfilter auszutauschen, falls die Haube hiermit ausgestattet ist). Der Filteralarm wird NUR bei STEHENDEM Motor angezeigt. Zur Rückstellung des Filteralarms (Rückstellung des STUNDEN-Zählers) ist die Taste A 2 Sekunden lang gedrückt zu halten.

**ACHTUNG: LED L1 BLINKT. ENTWEDER KOHLEFILTER WECHSELN ODER FETTFILTER REINIGEN.**

### Sensorensensibilität

Die Sensibilität des Sensors kann je nach Bedarf reguliert werden. Bei gleichzeitigem Drücken der Tasten A und B wird die eingegebene Sensibilität durch das Blinken der 4 Led L3, L4, L5 und L6 angezeigt. Mit den Tasten C, D, E und F kann nun die gewünschte Sensibilität eingestellt werden (Taste C Mindestsensibilität, Taste F Höchstsensibilität). Für die Gaskochfelder die geringste Sensibilitätsstufe, für die Glaskeramikkochfelder die mittlere Sensibilitätsstufe, und für die Induktionskochfelder die höchste Sensibilitätsstufe einstellen.

### Sensorenfunktion (Aktivierung mit Taste B)

Dieses Gerät ist mit einem vollautomatischen System (Advanced Sensor Control) ausgestattet, mit dem alle Funktionen der Haube gesteuert werden. Durch dieses System haben Sie stets saubere und geruchsfreie Luft in Ihrer Küche, ohne selbst etwas tun zu müssen. Diese sehr sensiblen Sensoren erkennen alle Arten von Gerüchen, Dampf, Rauch oder Wärme, die beim Kochen entstehen. Das ASC System reagiert sogar auf GAS.

Wenn die Sensorfunktion aktiviert ist, so wird die Geschwindigkeit nur vorübergehend mit den Tasten C, D, E, und F eingestellt, da der Sensor die Geschwindigkeit dann automatisch reguliert.



### Tipp

**Dieses Installations- und Gebrauchshandbuch gilt für mehrere Modelle. Es kann vorkommen, dass Ihr Gerät sich in einigen Details und Ausrüstungselementen von der Beschreibung unterscheidet.**

**Achtung**

Das Gerät vor der Inangriffnahme von *Wartungs- und Reinigungsmaßnahmen vom Netz trennen. Die regelmäßige Wartung Ihres Geräts stellt eine Garantie für einwandfreien Betrieb, gute Leistung und lange Lebensdauer dar.*

**Achtung**

*Mangelnde Einhaltung der Anweisungen für die Reinigung von Gerät und Filtern kann Brände verursachen. Die sorgfältige Beachtung der Wartungsvorschriften ist daher von größter Bedeutung.*

### • REINIGUNG DES FETTFILTERS

Besondere Pflege benötigt der Fettfilter, der je nach Gebrauch regelmäßig gereinigt werden muss.

#### Häufigkeit der Reinigungsintervalle:

Der Fettfilter muss circa alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden (wenn bei ausgeschaltetem Motor LED L1 leuchtet). Nach Einbau des gereinigten Fettfilters ist die Taste A circa 2 Sekunden lang zu drücken (während LED leuchtet), um den Stundenzähler wieder neu zu starten.

Filter mit normalem Haushaltsreiniger reinigen, mit klarem Wasser gründlich spülen und anschließend trocknen. Die Reinigung kann auch im Geschirrspüler ausgeführt werden, wobei darauf zu achten ist, dass der Filter nicht mit schmutzigen Tellern oder Silberbesteck in Berührung kommt.

#### • *Demontage des Fettfilters (Fig. 8)*

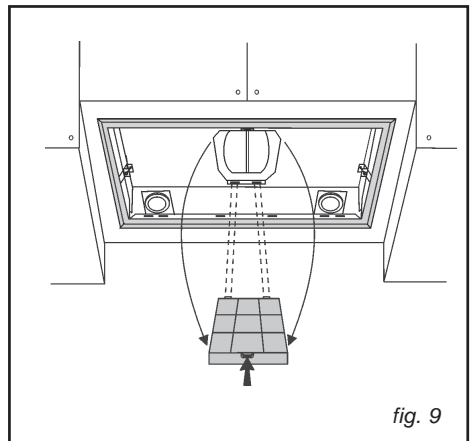
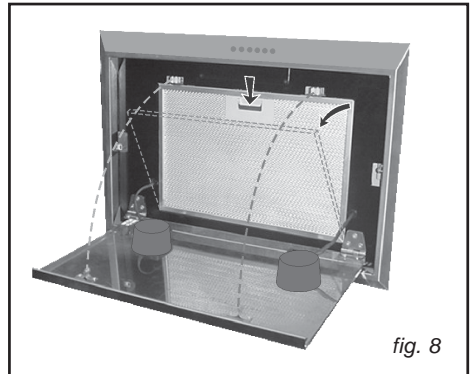
Metallpaneel zum Öffnen nach außen drehen; Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu auf die Klammer und drehen Sie den Filter nach außen.

### • AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS

Bei Gebrauch des Geräts in der Umluftversion muss der Kohlefilter je nach Gebrauch regelmäßig ausgetauscht werden.

#### Häufigkeit des Filteraustauschs:

Der Kohlefilter muss circa alle 120 Betriebsstunden ausgetauscht werden (wenn bei ausgeschaltetem Motor LED L1 blinkt). Nach Einbau des neuen Filters ist die Taste A zu drücken (während LED blinkt), um den Stundenzähler wieder neu zu starten.



#### • **Austausch des Kohlefilters (Abb.9)**

Metallpaneel zum Öffnen nach außen drehen (Fig. 8); Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu auf die Klammer und drehen Sie den Filter nach außen.

Anschließend Kohlefilter herausnehmen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräteinnenseite und drehen Sie den Filter, bis die beiden Laschen aus ihren Sitzen heraustreten (Fig. 9).

**Kohlefilter Bezug-Nr.**  
**AH4063U1**

#### • **REINIGUNG UND WARTUNG DER AUSSENFLÄCHE**

Zur Reinigung der Außenfläche der Haube nur Wasser und Neutralreiniger, keinesfalls jedoch Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden.

Auf dem Edelstahl-Paneel zur Abdeckung des Fettfilters kann sich Kondenswasser bilden. Regelmäßig reinigen.

#### • **AUSTAUSCH DER LAMPE**



#### **Achtung**

**Vor eventuellen Eingriffen ist die Haube durch Herausziehen des Netzsteckers oder Betätigen des Schalters auszuschalten.**

Zum Austausch der Halogenlampen ist der Deckel durch Drücken auf die entsprechenden Schlitze zu öffnen (Fig. 10). Durch Lampen desselben Typs ersetzen.

**ACHTUNG: Neue Lampe keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.**

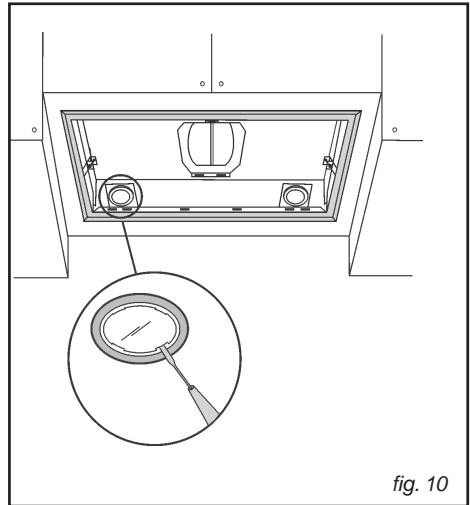


fig. 10

**Achtung**

Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

## • PFLEGE DES GERÄTS

PFLEGE...	WIE VORGEHEN	ZU VERWENDENDE PRODUKTE/ZUBEHÖR
Gehäuse und Zubehör	<b>Niemals Metallkratzer, Scheuermittel oder zu harte Bürste benutzen.</b>	Für die Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich handelsübliche in Wasser gelöste Reinigungsmittel, und dann mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trocknen.
Fettfilter	Dieser Filter bindet Fettdämpfe und Staubpartikel. Es ist ein wichtiges Element zur Sicherstellung eines wichtigen Teils der Wirksamkeit der Dunstabzugshaube. Bei hartnäckigen Flecken eine nicht scheuernde Creme anwenden und dann mit klarem Wasser abspülen.	Mit einem handelsüblichen Haushaltsprodukt, dann reichlich abspülen und trocknen. Diese Reinigung kann im Geschirrspüler in vertikaler Position erfolgen ( <b>Nicht mit schmutzigem Geschirr oder mit Silberbesteck in Berührung bringen</b> ).
Kohlefilter	Dieser Filter nimmt Gerüche auf und muss - je nach Gebrauch - mindestens jedoch alle sechs Monate ausgetauscht werden. Diese Filter im Fachgeschäft kaufen (dabei den Code angeben, der auf dem Schildchen im Innern der Haube steht) und das Datum des Austauschs notieren.	

Wir empfehlen Ihnen für die Erhaltung Ihres Gerätes die **Clearit** Pflegeprodukte.



**Die Erfahrung der Profis  
im Dienste der Privatpersonen**

**Clearit** bietet Ihnen professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege Ihrer Haushaltsgeräte und Küche an.

Sie finden sie bei Ihrem gewohnten Händler zusammen mit einem ganzen Produktfächer mit Zubehör und Verbrauchsstoffen.

ANZEICHEN	BEHEBUNG
<p>Die Abzugshaube funktioniert nicht ...</p>	<p>Dabei überprüfen, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es liegt kein Stromausfall vor.</li> <li>• Es wurde eine Geschwindigkeit gewählt.</li> </ul>
<p>Die Leistung der Abzugshaube ist mangelhaft ...</p>	<p>Dabei überprüfen, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die gewählte Motorgeschwindigkeit reicht für die anfallende Menge an Rauch und Dämpfen aus.</li> <li>• Die Küche ist ausreichend belüftet, um eine Luftansaugöffnung zuzulassen.</li> <li>• Der Kohlefilter ist verbraucht (Haube in Umluftversion).</li> <li>• Die Empfindlichkeit des Sensor reicht aus (bei Abzughaube in Automatikbetrieb).</li> </ul>
<p>Die Haube ist im Laufe des normalen Betriebs von selbst ausgegangen.</p>	<p>Dabei überprüfen, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es liegt kein Stromausfall vor.</li> <li>• Der allpolige Schalter ist nicht gesprungen.</li> </ul>



- Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe folgender Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen, sofern diese Mängel uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb 24 Monate (bei gewerblicher Nutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten) nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet wurden. Bei Mängel, die sich innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung zeigen, wird ein Material- bzw. Herstellfehler vermutet.
- Teile, die einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen, sind ebenso von der Garantie ausgeschlossen wie leicht zerbrechliche Teile. Geringfügige Sollabweichungen in der Beschaffenheit des Gerätes, die für die Wert- und Gebrauchstauglichkeit unerheblich sind oder Schäden aus mischen, elektrochemischen Einwirkungen von Wasser , anormale Umwelt- und sachfremde Betriebsbedingungen oder sonstige Einwirkungen/Berührungen von ungeeigneten Stoffen lösen keine Garantiepflicht aus. Nicht unter die Garantiepflicht fallen Schäden und Mängel, die durch eine nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- und Montagehinweisen zurückzuführen sind. Das Fehlen, die Veränderung oder Beschädigung des Typenschildes, Reparaturversuche oder Eingriffe seitens eines nicht autorisierten Kundendienstes oder nicht autorisierten Personen, sowie der Einbau von nicht Originalen Ersatz-, Zubehör- und Ergänzungsteilen, durch die, ein Defekt verursacht wurde, führen ebenfalls zu einem Verlust der Garantie.
- Mangelhafte Teile werden nach unserer Wahl unentgeltlich ersetzt oder Instand gesetzt. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Instandsetzungen vor Ort können nur für stationär betriebene Geräte verlangt werden. Geräte, die zumutbar transportiert werden können und für die Garantieleistungen unter Bezugnahme dieser Garantie beansprucht wird, sind der nächstgelegenen Kundendienststelle zu übergeben oder einzusenden. Der Kaufbeleg mit Kauf oder Lieferdatum ist für die Inanspruchnahme dieser Garantie vorzulegen.
- Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
- Garantieleistungen setzen keine neue Garantiefrist in Lauf, noch bewirken sie eine Verlängerung der Garantie. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das komplette Gerät.
- Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen, sofern eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist. Die Gewährleistungspflicht des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer bleibt von diesen Garantiebedingungen unberührt.

## **ANSCHRIFTEN**

### **De Dietrich**

Frankfurter Str. 168  
D-63263 Neu-Isenburg  
Fax. 06102-372674  
mailto:dedietrich@fagor-hausgeraete.de

### **Servicepartner in Deutschland Servicetelefon:**

0800/3246726

### **Ersatzteilbestellungen:**

01805/324673

### **Servicepartner in Österreich:**

SEISER-SERVICE GmbH,  
Am Heumarkt 9  
A-1030 Wien,  
Servicetelefon: 01/7131250





